

- El turismo y las **nuevas tecnologías** de comunicación
- **Bosques** en Zaragoza, La Provincia
- **Castillos y Palacios** del Jalón
- **Ecosistemas acuáticos** en la Provincia
- La Ruta de los **Becquer** en Veruela
- La Provincia en **dos ruedas**

ZARAGOZA **La Provincia**

Noviembre | 10

006

ZARAGOZA **La Provincia**

Edita

Patronato de Turismo de la
Provincia de Zaragoza

Realiza

Shackleton Comunicación

Colaboran en este número

Textos

Eduardo Viñuales
Eva Laguna
Silvia Cortés
Eduardo Lavilla Francia

Fondo fotográfico

Almozara fotografía

Fotografía

Miguel Angel Vicente
Eduardo Lavilla Francia
Eduardo Viñuales

Foto de Portada

Eduardo Viñuales

Diseño y maquetación

Jorge Marquina

Imprime

Calidad Gráfica Araconsa

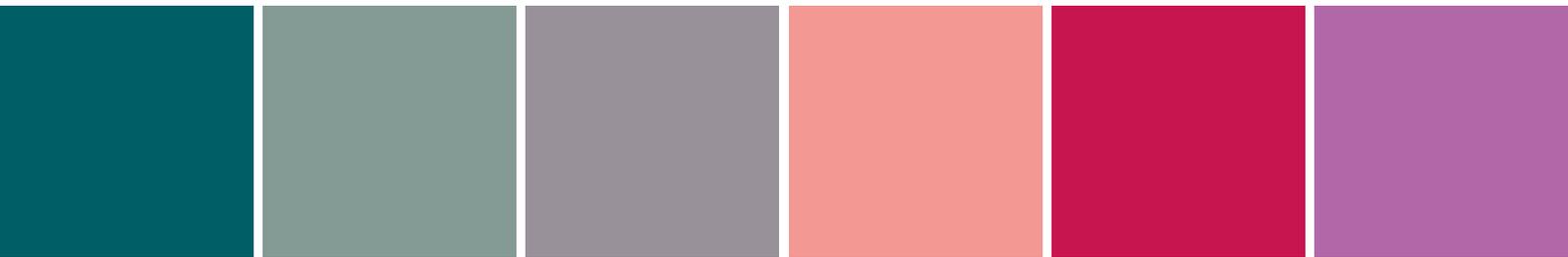
Depósito Legal

Z-1025-2010

Zaragoza La Provincia no se hace responsable de la opinión
de los colaboradores.

Queda prohibida la reproducción total o parcial del contenido
de la publicación sin autorización expresa del editor.

ZARAGOZA La Provincia

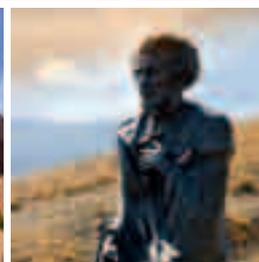
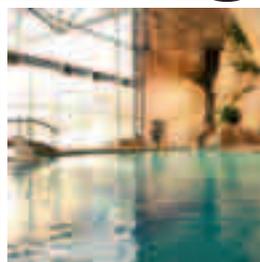


Con la llegada del otoño los bosques de la provincia de Zaragoza se llenan de color y de encanto. La fauna se prepara para la llegada del frío y abundan ahora los frutos silvestres. Es por tanto uno de los mejores momentos para visitar estos rincones que se esconden en la Sierra de Santo Domingo o Alcubierre, entre otros. Nos acercamos también a las lagunas para observar las particularidades de estos ecosistemas, y dejarnos contagiar por la paz y el sosiego que nos transmite siempre el medio natural. Y mientras tanto la importancia de Internet sigue creciendo cada día. Las redes sociales son actualmente el mayor canal de difusión de la información y de comunicación para los turistas y a ellas dedicaremos una breve reflexión.

Pero el presente y el futuro vuelven siempre la vista atrás para admirar el legado de la historia. En estas páginas paseamos por los palacios y castillos conservados en torno al río Jalón y recordamos la estancia de los Bécquer en el Moncayo. Y qué puede recordarnos mejor el paso del tiempo que un reloj de sol... Hacemos un recorrido por la historia de este antiquísimo invento y por algunos de los mejores ejemplos conservados en la provincia.

Para los más activos proponemos dos rutas senderistas y presentamos una nueva guía para recorrer la provincia "sobre dos ruedas", es decir, en bicicleta o en moto. Tampoco nos olvidamos de los amantes de la gastronomía: degustamos los productos de la huerta en la Ribera Alta del Ebro y nos detendremos en los alimentos con la certificación C'Alial, además de en los habituales restaurantes "con sabor".

Alojamientos con encanto, noticias y publicaciones de interés, completan este número de la revista Zaragoza la Provincia, que esperamos sirva de excusa para visitar esta tierra llena de atractivos.



→ Turismo por internet

- Ahora los consumidores utilizan internet para elegir sus destinos turísticos, pero la red ha cambiado mucho y se ha vuelto más interactiva, con blogs, redes sociales y foros, lo que se conoce como Web 2.0.
- Las empresas, hoteles, restaurantes y localidades aprovechan estas nuevas herramientas para promocionar el turismo, pues el interesado puede conocer de primera mano las características, ventajas e inconvenientes del lugar.

→ Noticias

- Actividades didácticas para niños en Muel y Fuendetodos.
- Celebrado el 150 aniversario de los Bañerios de Jaraba.
- Tres nuevos centros de interpretación en la provincia.
- Apertura de un nuevo camping en Borja que fomenta el turismo ecológico.
- La Fiesta de la Vendimia, en Ainzón y Cariñena.
- Nuevo centro de retiro para la práctica de yoga en el entorno de Yesa.

→ Los mejores bosques de la provincia

- Recorremos cinco bosques de la provincia en los que se puede pasear, recoger setas, fotografiar los colores del otoño, respirar aire puro o descubrir animales.
- Los pinares mixtos de Santo Domingo, las hayas y abedules de la cara norte del Moncayo, la Sierra de Alcubierre, el Soto de Novillas y el Pinsapar de Orcajo son algunas de las mejores masas forestales de la provincia.

→ Lagos y lagunas de la provincia

- En la provincia hay varios acuíferos cuyos paisajes de postal merecen una visita.
- Algunos han sido creados por el hombre y otros son naturales, y los hay de aguas dulces y saladas.
- La Laguna de Gallocanta, las Saladas de Chiprana, los Ojos de Pontil y las lagunas de las Cinco Villas son algunos ejemplos.
- Muchos son hábitats llenos de vida animal y vegetal y otros se utilizan para practicar deportes náuticos.

→ Castillos y palacios del Jalón

- Como zona fronteriza entre Aragón y Castilla y León, el valle del río Jalón está lleno de fortalezas y palacios que se construyeron durante la Edad Media para poner de manifiesto el poder de nobles e Iglesia.
- El Palacio de los Condes de Argillo, en Morata de Jalón, el castillo de Mesones de Isuela, la plaza ochavada de Chodes y el castillo palacio de los Luna en Illueca son algunos ejemplos.
- Los estilos arquitectónicos utilizados en su construcción son de lo más variado.

→ La ruta de los Bécquer por el Moncayo

- El paisaje y las tradiciones de esta zona inspiraron a los hermanos Bécquer durante sus estancias en el Monasterio de Veruela.
- Las Cartas desde mi celda del poeta y el álbum Expedición de Veruela del pintor surgieron durante este periodo.
- El Monasterio de Veruela, Litago y Trasmoz son los lugares más emblemáticos de esta ruta.

40

AL AIRE LIBRE

46

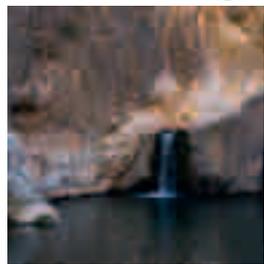
50

RINCONES
GASTRONÓMICOS

HOSTELERÍA
CON ENCANTO

66

PUBLICACIONES



La provincia en dos ruedas

- Visitar la provincia en bicicleta o moto es una buena opción para disfrutar de la cultura, la gastronomía y la naturaleza del territorio.
- El Patronato de Turismo de la DPZ ha editado dos guías en las que se proponen varios recorridos por la provincia, ordenados por etapas y con mucha información útil de cada lugar.

El Pozo de los Chorros

- El trazado fluvial del río Aguasvivas, entre Almonacid de la Cuba y Belchite, es seguido por un pequeño sendero donde encontramos la cascada del Pozo de los Chorros.

Salto de la Requijada

- El Salto de la Requijada es una formidable cascada de agua que se halla en el río Piedra, aguas arriba del conocido conjunto natural y monumental del Monasterio de Piedra.

El Molino de Berola

- Es un cálido establecimiento situado en el entorno de Tarazona y el Moncayo, donde se puede disfrutar de una buena gastronomía y una esmerada atención al cliente.

El Castellar

- Un nuevo establecimiento situado en Berruoco, cerca de la Laguna de Gallo-canta. Su gastronomía se basa en los productos locales de calidad.

La Rebotica

- Todo un clásico de la gastronomía zaragozana, con más de 20 años de historia. Trabajan con productos aragoneses de calidad y recuperan recetas tradicionales.

C'Alial, con calidad certificada

- En la provincia la variedad gastronómica es muy amplia y encontramos numerosos productos alimenticios de gran calidad que tienen sellos de garantía que lo certifican.

En torno a la ribera del Ebro

- Desde Gallur hasta Remolinos, una ruta gastronómica recorre la ribera del Ebro, donde los productos de la huerta están muy presentes.
- En la zona hay un amplio recetario tradicional que utiliza las hortalizas y verduras cultivadas en la zona.

Hotel Real Posada de Liena

- Es el primer hotel con encanto de Murillo de Gállego, ubicado en medio del majestuoso paisaje de los Mallos de Riglos y Agüero.

Cierzo y Sabina

- Una casa con más de un siglo de antigüedad, situada a orillas del río Huerva, que ahora es lugar de reposo y relajación.

Secaiza

- Es un hotel para la relajación y el descanso, con un entorno cultural y natural altamente atractivo.

Publicaciones

- Ritos y mitos. VI Simposio sobre celtíberos.
- Rutas BTT por la comarca de Valdejalón.
- Las ruinas de Zaragoza de Gálvez y Brambila.
- Mapas de la zona de Cinco Villas para excursionistas.
- Desplegable sobre el románico en la provincia de Zaragoza.
- Cuaderno de viajes de la doctora Casiopea.
- Guía turística de la provincia de Zaragoza.
- Alagón en la Baja Edad Media (1400-1450).



Turismo 2.0

La forma de elegir un destino turístico ha cambiado y ahora cada vez son más los consumidores que utilizan internet para hacerlo. Pero todo avanza muy rápido y las páginas web ya se han quedado obsoletas; lo que se utiliza ahora es la Web 2.0. Blogs, redes sociales y foros son las nuevas fuentes de información para los interesados en realizar un viaje, alojarse en un hotel o visitar una localidad en concreto, pues les permite conocer de primera mano las características, ventajas e inconvenientes del lugar gracias a otros usuarios que relatan su experiencia.



Tourism by internet

Internet has become one of the most important tools for choosing a tourist destination.

Internet technology is advancing so fast that traditional web sites have been left behind and now the new trend is the web 2.0, blogs, social networks and chats. With these new sources travellers can share information and comments with people from all over the world building up a more interactive relationship in the search for new destinations.

The tourism industry is one of the areas of business where the new communication technologies are having more impact because it can be shared by millions of people looking for places and activities for their holidays.

One of the advantages of the Web 2.0 is that it changes the process of transferring direct information for services or products to the customer mail instead of having to search options from different web sites.

Nowadays, before starting a trip, many travellers check in different sources in internet, sharing

comments with other people and gathering more information.

Tourist boards from all over the world have joined the technological trend and are using these new tools in order to get better promotion and more exposure for their tourist attractions.

The Provincial Tourist Board of Zaragoza has already got into the new communications tools for promoting and showing the World the culture, environmental and food traditions of the Province.

The Provincial Tourist Board has got accounts in Google Maps, Picassa, Youtube, Twitter and Facebook, Tuenti, Flickr as well as a blog in Wordpress and the Blogger. All these accounts and blogs are connected to the Institution Web Site where travellers can check up the tourist services and write down comments and gather information.

As an example of the impact of these tools, the Facebook profile of the Provincial Tourist Board has 3.250 friends and the number is increasing every day. The profile in Tuenti has got 1.000 friends, which is the maximum to be allowed.



Las redes sociales se han convertido en uno de los medios de difusión más efectivos, por lo que cada vez más empresas y organismos los utilizan para darse a conocer y promocionarse. El sector del turismo ha entrado de lleno en este mundo multimedia y las redes sociales y foros son las herramientas más utilizadas por los ciudadanos a la hora de elegir y seleccionar sus destinos.

En cualquier estrategia de marketing y comunicación las redes sociales son ya algo indispensable porque permiten segmentar el mercado en función de los gustos y preferencias de cada individuo. En poco tiempo, la Web 2.0 se ha convertido en un gran fenómeno social del que son partícipes tanto personas como empresas conectadas entre sí por algún factor, ya sea la amistad, el parentesco, relaciones profesionales, intereses comunes, etc.

Aquellos que se disponen a emprender algún viaje o hacer alguna excursión ya no basan su decisión sólo en lo que hayan podido leer en medios tradicionales, sino que visitan blogs, redes sociales y foros para conocer de primera mano las opiniones de otros turistas que ya han estado en el lugar, ver

fotos, vídeos, hacer preguntas, etc. Es una nueva forma interactiva de buscar un destino turístico y que cada vez tiene más adeptos. Por eso el número de organismos y empresas relacionados con el turismo que están en la red para promocionarse aumenta día a día.

Para que el viajero tenga una actitud positiva hacia la información obtenida en la red y ésta influya en sus decisiones, es necesario que éste confíe en la red social y perciba la utilidad del consejo recibido a través de ésta.

A la hora de realizar una decisión de compra, los consumidores, en general prefieren confiar en fuentes de comunicación personales e informales, como pueden ser otros consumidores, en lugar de en grandes campañas publicitarias, ya que éstas siempre van a ofrecer una visión parcial y positiva del producto, sin proporcionar los detalles más minuciosos que pueden ofrecer nuestros iguales. La experiencia de éstos es información útil para el viajero ya que se acerca a su futura experiencia propia.



Para ver en la red

Redes sociales

Las redes sociales en Internet son espacios web que permiten poner en contacto a millones de personas y empresas y unirlos en grupos en torno a sus aficiones, intereses o sector profesional. Algunos ejemplos de ello son Twitter, Facebook o Tuenti.

Blogs

Son espacios web personales o corporativos donde periódicamente se va publicando lo que el propietario desea transmitir, a través de entradas o artículos compuestos por un texto que puede ir acompañado de una fotografía, vídeo o enlaces a otras webs que completen la información ofrecida.

Foros

Son aplicaciones que permiten mantener debates sobre temas concretos en línea. Por lo general los foros en Internet existen como un complemento a un sitio web invitando a los usuarios a discutir o compartir información relevante a la temática del sitio, en discusión libre e informal, con lo cual se llega a formar una comunidad en torno a un interés común.

Google Maps

El servicio de mapas de Google comenzó a funcionar en 2005. Es una forma sencilla y rápida de encontrar direcciones, establecimientos y programar rutas antes de un viaje.

Fotografías

Hay varios sitios web que permiten crear álbumes de fotografías y vídeos y compartirlos, de tal modo que los usuarios puedan ver las imágenes de aquello que queremos dar a conocer. Flickr o Picassa son sitios que permiten almacenar, ordenar, buscar, vender y compartir fotografías y vídeos en línea.

Youtube

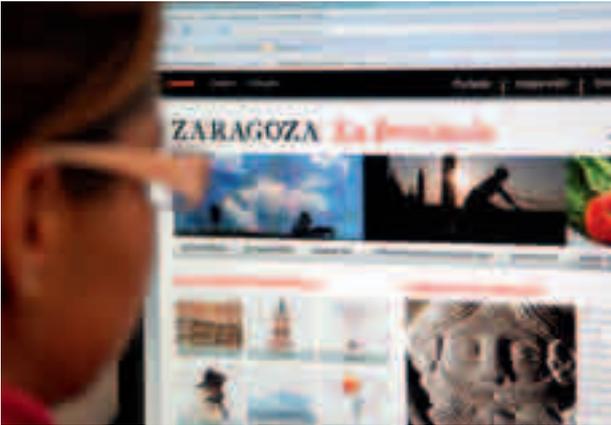
Es un sitio web en el cual los usuarios pueden crear un canal para subir y compartir vídeos. La temática es abierta por lo que los vídeos son de lo más diverso y los usuarios pueden plasmar sus impresiones sobre lo que han visto.

El Patronato de Turismo y la Web 2.0

El Patronato de Turismo de la Diputación de Zaragoza ya se ha introducido en este mundo para promocionar los atractivos turísticos y las actividades que se realizan en la provincia. Por eso la institución tiene una cuenta en Google Maps, otra en Picasa, en Youtube, en Twitter, en Facebook, en Tuenti, en Flickr y en el foro losviajeros.com, así como un blog en Wordpress y otro en Blogger. Se trata de un conjunto de herramientas indispensables para las empresas y organizaciones que deseen desarrollar su negocio on-line o promocionar sus actividades relacionadas con su sector, ya que les permite obtener nuevas fuentes de tráfico hacia su sitio web, lo que genera visitas, contactos y ventas. Por ejemplo, todas las publicaciones de los blogs y redes sociales están vinculadas con la página web oficial con la finalidad de dirigir allí tráfico web y posicionar dicha página en las primeras posiciones del buscador google.



Como muestra del impacto de estas herramientas, daremos algunos datos del Patronato de Turismo. El perfil de Facebook "Zaragoza La Provincia" tiene más de 3.250 amigos y el número sigue subiendo cada día, a lo que se suma que la página de Facebook "Zaragoza Nuestra Provincia" ya tiene el mismo número de fans y sólo durante el mes de agosto recibió 750 visitas. El perfil de Tuenti tiene 1.000 amigos, el máximo, y la página de la misma red ya cuenta con 1.104 amigos y sigue subiendo. En Twitter hay 215 seguidores y el blog Blogger recibió en agosto 550 visitas. Por último, el blog Wordpress tiene una media de 550 visitas al mes y en agosto esta cifra subió hasta las 741.



Con la Web 2.0, una de las ventajas es que ya no hay que esperar a que los clientes acudan a una página web, sino que permite ir donde están ellos y llevarles un mensaje, unos servicios y unos productos. El software germinal de las redes sociales parte de la teoría de los "Seis grados de separación", según la cual toda la gente del planeta está conectada a través de no más de seis personas. La teoría fue inicialmente propuesta en 1929 por el escritor húngaro Frigyes Karinthy en una corta historia llamada Chains, y asegura que es posible acceder a cualquier persona del planeta en tan solo seis "saltos". En seis pasos, y con las tecnologías disponibles, se podría enviar un mensaje a cualquier individuo de cualquier lugar del planeta, lo que da a las redes sociales un poder de difusión increíble.

Uno de los sectores económicos donde las redes sociales están teniendo mayor impacto es el del turismo, pues junto con otras alternativas de ocio y tiempo libre, representan los principales atractivos para los usuarios de las redes sociales. El turismo ha recogido las tendencias de uso para captar usuarios, para llamar la atención y para participar de manera activa allí donde sucede la acción: dentro de las redes sociales.

La razón que ha empujado a los profesionales y empresas a estar dentro de las redes es ampliar un mundo de posibilidades del real al virtual y obtener miles de potenciales clientes con sólo colgar un mensaje en el muro de alguien, lo que parece una forma tentadora de hacer publicidad de forma muy económica. Las redes sociales se han convertido en el boca a boca de hace medio siglo, potenciado por la tecnología y masificado por la falta de límites geográficos que permite la web.

Muchas empresas turísticas han creado blogs a los que se accede desde sus páginas web y ya no queda casi ninguna que no esté presente en alguna o en varias redes sociales. Los hoteles, restaurantes y alojamientos rurales son conscientes de la importancia de las tecnologías y de las valoraciones que hacen los clientes por internet.

En muchos portales especializados, las zonas más visitadas son las de comentarios de otros clientes, puesto que sirven al consumidor potencial para hacerse una idea real del establecimiento en cuestión.

La efectividad de estas nuevas herramientas es evidente. El 16% del tiempo empleado en Internet se dedica a las conexiones sociales y el 43,9% de los internautas españoles acceden a blogs con frecuencia. Además, el 30,6% utiliza Internet para publicar fotos y el 24,7% lo hace para publicar vídeos.

En las zonas rurales, el uso de Internet es muy importante y contribuye a acercar sus atractivos a la población global. Por eso, ayuntamientos, asociaciones, empresas, organismos, y el propio Patronato de Turismo de la DPZ, están aprovechando su potencial y cada vez es más fácil conocer la provincia a través de la red. ■■■

Direcciones de interés

http://twitter.com/zgz_provincia

<http://www.facebook.com/ZaragozaNuestraProvincia>

<http://turismozaragoza.wordpress.com>

<http://turismo-zaragoza.blogspot.com>

http://www.flickr.com/photos/zaragoza_provincia

<http://picasaweb.google.com/zaragozaprovincia>

<http://www.youtube.com/user/zaragozaprovincia>



Actividades didácticas para niños en Muel y Fuendetodos

El Área de Cultura y Patrimonio de la Diputación Provincial de Zaragoza ofrece a la comunidad educativa nuevas actividades que tendrán lugar en el curso 2010-2011 para colegios de Aragón, Rioja, Navarra, Soria, Guadalajara, Castellón y sur de Francia y que se realizarán en la Escuela de Muel y en el Taller Antonio Saura de Fuendetodos. Dada la gran aceptación y demanda existente por parte de los diferentes centros educativos que han participado años anteriores en la actividad del barro, se ha decidido ampliar la temporada. Este curso la actividad comenzará el 1 de marzo y terminará el 15 de junio, con cursos de barro y grabado.

Además, se puede completar la jornada con una visita guiada a los diferentes lugares de interés de la localidad de Muel, como por ejemplo la Iglesia de San Cristóbal o el parque donde está emplazada la Ermita de Nuestra Señora de la Fuente.

Celebrado el 150 aniversario de los Balnearios de Jaraba

Los balnearios de Sicilia y Serón, en Jaraba, han celebrado su 150 aniversario y han acogido siete intervenciones artísticas relacionadas con el agua realizadas por creadores vinculados con Aragón. Los artistas participantes han sido Eva Armisen, Margó Venegas, Jorge Gay, Lenny Bell, Nelson Villalobos, Sergio Abraín, Clara Carnicer y Juan José Vera, que han convertido los alrededores de los balnearios en un museo al aire libre.

De mayo a julio, los artistas prepararon sus obras y del 19 al 24 de julio las materializaron. Todos han utilizado materiales respetuosos con el medio ambiente y la idea es que las obras permanezcan en el tiempo mientras las condiciones climáticas lo permitan. El trabajo global se recogerá en un libro que se presenta en noviembre y donde se mostrarán todas las actividades que se han realizado con motivo del aniversario.



Tres nuevos centros de interpretación en la provincia

Albeta y Munébrega han inaugurado sus nuevos centros de interpretación. En Albeta, el presidente de la Diputación de Zaragoza, Javier Lambán, fue el encargado de inaugurar el centro, que recoge un importante legado etnográfico y permite al visitante conocer cómo era la vida de sus antepasados.

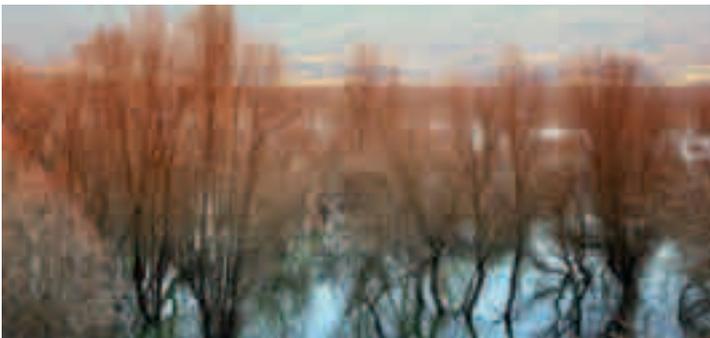
En Munébrega se inauguró el centro de interpretación La Zarandilla y la primera fase de una granja escuela en la que se ha rehabilitado la vivienda de una finca adquirida por el Ayuntamiento y que se ha estrenado este verano como albergue en campamentos infantiles.

Además, en Castilliscar los trabajos en el centro de interpretación finalizarán a principios de 2011, cuando se abrirá al público, y el futuro museo sobre la Orden de San Juan de Jerusalén está terminado a falta del equipamiento. El museo está ubicado en una de las primeras casas construidas por la orden fuera del recinto del castillo y ha sido rehabilitada de forma integral. El equipamiento costará 300.000 euros y será sufragado con ayudas de la DPZ, el grupo Leader Adefo Cinco Villas y la comarca.

Apertura de un nuevo camping en Borja que fomenta el turismo ecológico en La Provincia

La localidad de Borja cuenta con un nuevo alojamiento turístico desde el pasado 9 de septiembre. Se trata de un camping que apuesta por el turismo ecológico. El Eco Camping Borja es un espacio plenamente integrado en la naturaleza y respetuoso con el medio ambiente. Tiene capacidad para 100 personas, que pueden alojarse en su propia tienda o caravana, o bien en bungalows totalmente equipados. Además cuenta con servicios de recepción, bar, piscina, parque infantil, barbacoa, aseos, duchas y lavandería, entre otros. Las zonas comunes, así como uno de los bungalows, están adaptados para discapacitados.

El proyecto busca integrar al visitante con la naturaleza respetando el medio ambiente y uniéndolo a la aplicación de la última tecnología. Por ello, se ha utilizado al máximo posible materiales naturales, siendo todos ellos reutilizables y desmontables. Todo el consumo eléctrico proviene de energías renovables, evitando así la emisión de CO2. Para el riego de las zonas verdes se utilizará agua de manantial, de la fuente de Las Canales del Santuario. Para más información: <http://www.borja.es/ecocamping>



Centro de retiro para la práctica del Yoga en el entorno de Yesa

Una asociación de yoga, Witryh, construirá una casa de retiro en Undués de Lerda. La asociación ha elegido este municipio de las Cinco Villas porque su entorno natural es idóneo para hacer meditación y practicar el yoga. Witryh lleva nueve años organizando cursos de verano en Undués de Lerda en una casa que sólo tiene una cocina, un comedor, una oficina y una sala de yoga. Los participantes dormían en tiendas de campaña o en casas prefabricadas, pero ahora, con la casa de retiro, se mejorarán las condiciones.



La Fiesta de la Vendimia en Ainzón y en Cariñena

Ainzón y Cariñena fueron sedes de las Fiestas de la Vendimia de sus respectivas Denominaciones de Origen. En Ainzón, el 15 de septiembre, se cató el primer mosto de la temporada de la Denominación de Origen Campo de Borja en el Acto de Exaltación del Vino que centró la XXI Fiesta de la Vendimia y al que asistieron los consejos rectores de las bodegas, representantes de las denominaciones de origen, vecinos y visitantes. El presidente del Gobierno de Aragón, Marcelino Iglesias, presidió el acto.

En Cariñena también se celebró la XLIV Fiesta de la Vendimia. Fue el 25 de septiembre y también se probó el primer mosto de la temporada. Además, brotó el vino de la Fuente de la Mora como todos los años, pero, en lugar de hacerlo a mediodía, lo hizo por la noche. El encargado de poner en marcha la fuente fue el seleccionador de fútbol Vicente del Bosque, y después hubo una actuación musical. Se instaló el tradicional Paseo del Vino, donde se pudieron degustar los vinos de la denominación y hubo numerosas actividades.





Los
mejores
Bosques
de Zaragoza
la provincia



Caminar a la sombra de grandes árboles, coger setas, fotografiar la bella paleta cromática que ofrece el otoño, respirar aire puro, encontrarse de repente con los animales más esquivos de nuestra provincia... todo eso y mucho más es posible en estos cinco bosques que hemos elegido. Nos emboscamos en algunas de las mejores y más singulares masas forestales que podemos encontrar en la provincia de Zaragoza.



The best forestry areas in Zaragoza

Autumn is one of the seasons to enjoy the mountain bush best. The great number of colours of the falling leaves, the rich smell of soil and plants and the mushrooms and wild fruit picking makes a walk in the bush one of the most interesting and entertaining outings.

In the province of Zaragoza there are 270.000 hectares of forestry bush areas, with about 95 millions of trees.

The climatic diversity of the Province as a result of the large size of the territory produces a large variety of forestry. The pre Pyrenees, in the High Cinco Villas, and the Iberian System, in the Moncayo range, are humid and cold, contrasting with the semi desert areas of the Monegros or the green River Ebro Valley.

In the Pre Pyrenees, around the Santo Domingo range, you can find different varieties of Pine trees and Beach trees. In bush areas of villages like Biel, Uncastillo, Lobera, Longás, there are a mixture of Evergreen Pine trees and Oak and Beach trees which are also under environmental protection.

In the Moncayo range the diversity of the environment makes a suitable area for different types of Pine trees, Oaks, Beach and Silver Birch trees, as well as other varieties specific to the area. Nevertheless, the most characteristic variety in the Mon-

cayo is the Beach forest, showing a spectacularly colourful bush scene in autumn.

The harsh climate of the semi desert of the Monegros is only suitable for the most resistant varieties of Pine trees and for the local "Sabina". In the Alcubierre Range, which is the back bone of the Monegros, the Carrasco Pine tree variety is the most extended together with smaller bushes where the local fauna has got its habitat.

In the River Ebro Valley the type of forestry bush is made up more of varieties that traditionally grow on river banks like poplars, willows and other species of swampy areas.



 Bosque de enebros del Bollón en Tabuena



La provincia de Zaragoza está vestida por unas 270.000 hectáreas de bosque. Son montes arbolados donde se calcula que crecen hacia el cielo 95 millones de árboles, un conjunto forestal que en suma constituye el pulmón verde de nuestro territorio. Pero estos bosques de gran relevancia ecológica y económica, que nos proporcionan materias primas, aire puro, agua, suelo fértil... son también lugares predilectos para el ocio, donde uno puede practicar bellas rutas senderistas, y donde se puede disfrutar de la contemplación, la fotografía, el arte, el descanso y el turismo rural entroncado con lo más silvestre de la naturaleza.

La gran diversidad climática y geográfica de nuestra provincia, desde las laderas prepirenaicas de la Alta Zaragoza a las sierras del Sistema Ibérico, pasando por el contraste seco y húmedo de las estepas y riberas del valle del Ebro, nos ofrecen una rica variedad de bosques autóctonos dentro de un espacio relativamente reducido. La provincia de Zaragoza se halla justamente en el encuentro de dos grandes regiones naturales: la eurosiberiana –procedente del norte- y la mediterránea, mucho más dominante, con extensas masas boscosas de encinares o carrascales, sabinares, quejigales... y pinares de diferentes especies.

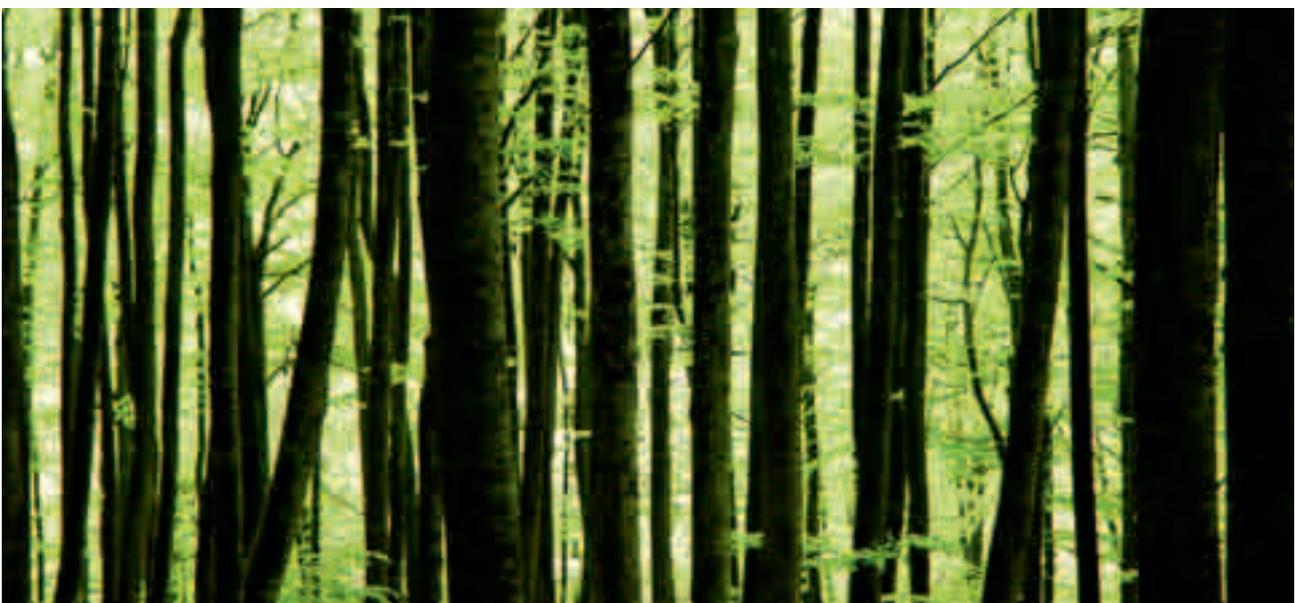
Junto a estos bosques característicos de nuestro país, en los espacios más húmedos, umbríos y res-

guardados también nos encontraremos con manchas forestales de hayas, abedules, robles, fresnos, serbales, arces, avellanos... árboles de hoja caduca, ampliamente extendidos por el centro de Europa donde hay mayores precipitaciones y temperaturas mucho más frescas. Estos árboles atlánticos se hallan aquí en un contexto biogeográfico en el que, según afirman los botánicos, son como una rareza en casa ajena. Y precisamente algunas de estas especies arbóreas, estos bosques, se convierten en estos meses de otoño en los responsables del paisaje más vistoso y pictórico, ese escenario natural que cambia de color justo antes de la llegada de las primeras nieves creando rincones insospechados que muchos turistas gustan de caminar y conocer con pausa.

A continuación detallamos cinco propuestas variadas, pinceladas para acercarse a conocer la estética y la vida que guardan los bosques zaragozanos. Sus hojas ya caídas en el suelo serán nuestra mejor alfombra para dar un paseo inolvidable.

Pinares mixtos de Santo Domingo

Empezamos por la esquina noroccidental de la provincia de Zaragoza, porción geográfica que se acerca al Pirineo y gana altura en las sierras de Santo Domingo, Nobla, Leire, Orba y Salvatierra de Escá. Esta es la comarca histórica de las Cinco



Los bosques caducifolios ofrecen distintas estampas. Imagen primaveral.



≡ *Bosque mixto en los montes de Biel*

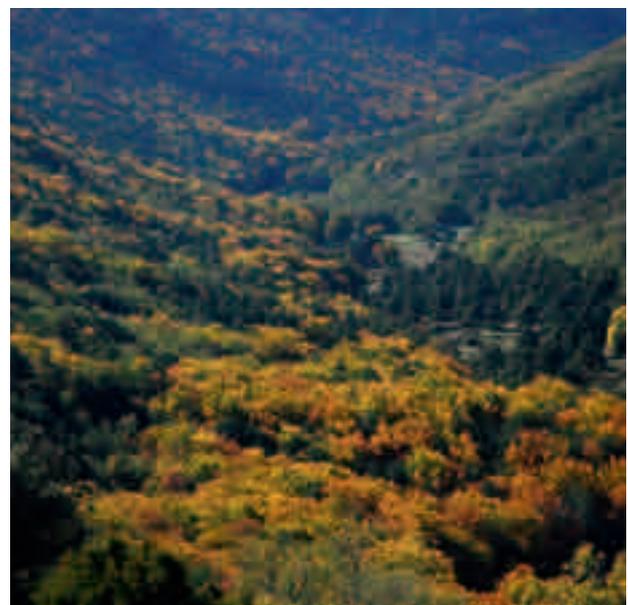
Colores de otoño

Caen las hojas. Entra el frío. Es el tránsito natural, el paso de una estación templada a una invernal. A partir de estas semanas vendrán las blancas nieves, las temperaturas por debajo de los cero grados, las noches heladoras. Estos meses de otoño son, para muchos viajeros, unos de los momentos más bellos del año en los montes y bosques de la provincia de Zaragoza, especialmente en aquellas zonas cubiertas por vegetación atlántica de hoja caduca.

Villas, donde los conjuntos histórico-artísticos de los pueblos entran en comunión con una naturaleza de altos peñascos calizos o "rallas", bosques mixtos y ríos de aguas límpidas. Parajes por donde hasta mediados del siglo pasado todavía campeaban los últimos lobos de la región aragonesa.

Desde el punto de vista ecológico, la Sierra de Santo Domingo es un espacio natural de primer orden que se halla protegido como Lugar de Importancia Comunitaria (LIC) y como ZEPA (Zona de Especial Protección para las Aves) dentro de la Red Natura 2000 que impulsa la Unión Europea para la protección de la biodiversidad y los hábitats. Aquí, en los términos municipales de Biel y Fuencalderas, Lobera de Onsella, Luesia, Longás y Uncastillo encontraremos un claro ejemplo de ese curioso fenómeno antes citado que es el encuentro de los dos grandes ambientes naturales: el del bosque mediterráneo –de pinos, encinas, madroños y quejigos- y el de tipo eurosiberiano –de las masas de hayas y otras caducifolias-.

Las agrupaciones forestales de estas serranías y montes están constituidas principalmente por bosques de pino laricio, pino silvestre y encina o carrasca. El madroño, una reliquia de épocas tropicales, aparece en algunos de los sitios mejor preservados. Las laderas no tan expuestas al sol se ven vestidas por un bonito roble mediterráneo llamado



≡ *Bosque de hayas de La Artica en Luesia*



≡ *El acebo es una planta protegida*

quejigo o cajico, de hoja "marcescente", pues aunque su follaje cambia de color y se seca al final del otoño no cae hasta la salida de la nueva hoja en la primavera siguiente. Y, ya por fin, en los barrancos más frescos y resguardados aparecen otras especies de árboles más propios del Pirineo y del norte, con sus colores llamativos durante la época de la pérdida de la hoja: arces, avellanos, guillemos, madreselvas y grandes acebos. Sin embargo, la pequeña-gran sorpresa boscosa de la Sierra de Santo Domingo son los hayedos relictos con boj del barranco de la Artica y de la umbría de Longás, escenarios mágicos que cautivan al visitante, especialmente en los meses de octubre y noviembre cuando viran hacia tonalidades ocres, amarillas, doradas... Una delicia.

Hayas y abedules de la cara norte del Moncayo

Más al sur, en el Moncayo, la altitud y la orientación son factores que favorecen la existencia de una excelente y diversa representación de pisos biocli-



≡ *Abedular de Los Escobizares en la cara norte del Moncayo*

máticos en poco espacio, desde los secos matorrales mediterráneos -de las zonas más bajas- hasta los piornales y pastizales -situados en las cumbres-. Entremedio crecen hayas, pinos silvestres, pinos negros -re poblados por el hombre-, saúcos, robles, melojos o rebollos, temblones... y raros abedules.

El hayedo de la cara norte del Moncayo es una joya ecológica, y constituye así mismo uno de los lugares más agradables del Parque Natural para realizar paseos y excursiones. Como si fuera el paisaje de un cuento, estos árboles amantes de la humedad ambiental -cubiertos en sus troncos y ramajes por verdes musgos y líquenes- se tornan especialmente misteriosos los días en los que la niebla penetra



≡ *Hojas de un abedul en una turbera del Moncayo*

sigilosa entre las densas copas. Para conocer estos hayedos merece la pena remontar las sendas que parten del aparcamiento de Agramonte y así llegar caminando más arriba de la Fuente de la Teja. No menos bellos son los itinerarios señalizados que se acercan a pie al barranco de Castilla. O la pista, cerrada al tráfico motorizado que desde la Fuente de los Frailes se dirige hacia el Cabezo de la Mata.

En cuanto a los abedules se podría decir que estos árboles de procedencia y distribución nórdica, aquí, en el Moncayo, son sombríos bosques de ri-

bera asociados a zonas de arroyos, suelos encharcados y turberas. Gracias a su blanca corteza, los abedules se pueden distinguir fácilmente a lo largo de toda la carretera que sube de Agramonte al Santuario de la Virgen del Moncayo, donde el abedul se acompaña de otros árboles como el haya, el rebollo, el grosellero, varios tipos de zarzas, el avellano, el sauce negro o el arándano.

La sierra de Alcubierre, espina forestal de los Monegros

Las historias y leyendas locales cuentan que muchos bosques por los que hoy paseamos con especial alegría fueron, tiempo atrás, refugio de bandoleros y lugares para auténticas emboscadas. Ese es el caso de la densa cubierta forestal que se extiende a lo largo de la Sierra de Alcubierre, larga alineación serrana de más de 60 kilómetros de longitud donde encontró su mejor escondite el conocido bandido Cucaracha.

Esta verde espina dorsal que divide en dos mitades la comarca de los Monegros se levanta entre estepas y secanos exhibiendo a lo lejos grandes laderas de pino carrasco, salpicadas de sabinas, matorrales y plantas propias de suelos yesosos. Hoy en día, esta cobertura abigarrada permite la existencia de rapaces forestales mediterráneas como el milano negro, la culebrera europea y el aguililla calzada.

Quien ascienda desde Farlete a lo alto de San Caspasio, o quien tome el camino de Perdiguera a Monte Oscuro, puede tener la dicha de observar el vuelo de alguna de las parejas de águila real que sobrevuelan estos montes. Aves elegantes que aquí, en lugar de instalar su nido en lo alto de una pared rocosa, lo hacen empleando aquellos ejemplares de pino más ancianos y notables, en cuya copa alta e inaccesible instalan su voluminoso nido de ramas y palos.

Soto de Novillas en el Ebro

Mundo aparte en el seco valle del Ebro son los bosques de ribera, formaciones arboladas asociadas a los cursos fluviales y conocidos en esta tierra con



≈ *Brumas y sombras en el interior del bosque*

Paseos por el bosque

¿Tienes un bosque cerca de casa? Hay muchas veces en que merece la pena ponerse en viaje para simplemente contemplar la belleza de la naturaleza en silencio. Zaragoza es una tierra que invita a ello. Pero en estos días de otoño, con el cambio de color de las hojas, la belleza resulta suprema.

El otoño es una de las estaciones más productivas de la naturaleza. Y también es, muy posiblemente, la más llamativa y hermosa para emprender paso a paso una jornada senderista por el corazón de un bosque cualquiera de la provincia.

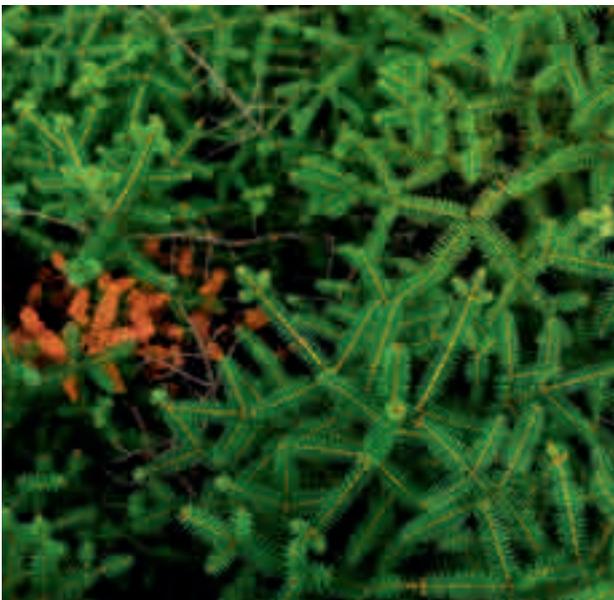
Es momento de salir también al campo con la cesta, y llenarla de hongos y setas. El bosque en esta época es prolijo en frutos silvestres: endrinos o arañones, madroños, moras, arándanos, manzanetas de San Juan, tapaculos o escaramujos, litones, las bayas oscuras del saúco, las del serbal de cazadores, las zerrillas, las del guillomo, las del muérdago... Toda una despensa repleta de fruta para la fauna.



el nombre de "sotos". Compuestos por un arbolado mixto de distintas especies, tanto los sauces, como los álamos o chopos, los fresnos, los olmos y los tamarices, tienen todos ellos una pauta común: viven junto al río y el agua, pues dependen directamente de la humedad del suelo.

Estos bosques que acompañan el fluir del agua -y que también reciben el nombre de "bosques de galería"-, se disponen en formaciones ordenadas y en bandas paralelas, según la proximidad al agua, en función de los requerimientos hídricos y según la flexibilidad que poseen sus ramas frente a la fuerza de la corriente.

El Ebro, desde que entra en la provincia de Zaragoza por Novillas, hasta que sale por Fayón, se ve acompañado de magníficos bosques lineales como los del Soto del Real en Alcalá de Ebro, el Azud de Escatrón o la Reserva Natural de los Sotos y Galachos del Ebro, aguas abajo de Zaragoza. Pero en estas líneas vamos a destacar uno: por ejemplo el Soto de Novillas, bosque de ribera compuesto por chopos, álamos y sauces blancos, y emplazado en la margen izquierda del Ebro, muy cerca ya de la Comunidad Foral de Navarra. Esta especie de "selva" -accesible desde la carretera que va de Novillas a Tauste- sobresale muy especialmente por la presencia de fauna escasa en otros lugares de Aragón como son la nutria, el pico menor -pájaro car-



 Detalle del pinsapar de Orcajo



 Pinos carrascos en la Sierra de Alcubierre

pintero del tamaño de un gorrión, que precisa de bosques caducifolios bien conservados- y el visón europeo -uno de los mamíferos más amenazados del mundo junto con el lince ibérico-. El Soto de Novillas dispone de varios brazos, islas y mejanas, así como de playas con grava donde en verano cría el chorlito chico.

Pinsapar de Orcajo

Pero no siempre los mejores bosques son de origen natural. Una curiosidad que pocos conocen está localizada en la comarca del Campo de Daroca, y es fruto de la acción humana. Nos referimos al pinsapar del municipio de Orcajo, un bosque de "abeto andaluz" inesperado en estos lares, pues el pinsapo es una especie de conífera cuya distribución mundial está limitada a las sierras malagueñas de Ronda y de Grazalema, y también a las montañas del norte de África en Marruecos. A diferencia del abeto blanco de los Pirineos sus hojas son rígidas y agudas, estando dispuestas en las ramas radialmente en todas las direcciones.

Este pinsapar, de unas 15 hectáreas de superficie, es un bosque repoblado y su existencia responde a las antiguas obras de reforestación dirigidas por García Cañada, un ingeniero de montes de principios del siglo XX que trabajó en el valle del Jiloca,

y que contra todo pronóstico apostó por la plantación con esta especie en una zona poco lluviosa a 1.200 metros de altitud. Hoy, sin embargo, encontramos en Orcajo ejemplares de hasta 15 metros de altura y un nivel de regeneración de la masa que ya lo quisieran los pinsapares de Cádiz o Málaga.

Otros bosques, otras incursiones

Pero, sin duda, hay más bosques singulares en la provincia de Zaragoza. Algunos de ellos tan conocidos como el sabinar de la Retuerta de Pina, el encinar de Maderuela –en Vera de Moncayo-, el robledal de Mosomero en la Sierra de Algairén, el alcornocal de Sestrica –uno de los pocos que hay en Aragón- o, por el contrario, tan desconocidos

como la acebeda de la Sierra de Vicort, la selva de enebros del Bollón –en Tabuena- o, a modo de singularidad, el castañar del arroyo de La Val –en el Monte Blanco de Luesma-, también repoblado en los años cincuenta del siglo pasado.

Ahora, cuando el otoño madura en tonalidades y llega a su apogeo como estación del año, son muchos los bosques que llaman poderosamente la atención de quienes gustan conocer y pasear por los valles arbolados y las laderas forestales de las montañas. Adentrarse en este mundo de humedad, frescor, troncos, musgos, líquenes, alfombras de seca hojarasca, sonidos y figuras se convierte en una llamada irresistible. ■■■



≡ Sinfonía forestal de luz y color en un bosque mixto de la provincia de Zaragoza

Teléfonos y direcciones de interés

● Oficina de Turismo de Uncastillo

C/ Ramón y Cajal, 2
Tlf. 976 676 716
uncastillo.turismo@gmail.com
www.uncastillo.es

● Oficina de Turismo de Tarazona

Pza. San Francisco, 1
Tlf. 976 199 076 / 976 640 074
turismo@tarazona.es
www.tarazona.es

● Oficina de Turismo de Vera de Moncayo

Ctra. Vera - Veruela. Piscinas municipales.
Tlf. 976 649 000

● Oficina de Turismo de la Ribera Baja del Ebro

Avda. Constitución, 16. Quinto de Ebro
Tlf. 976 179 230 / 609 640 539





Lagos y lagunas de la Provincia

El agua, sin duda, ensalza el paisaje. En nuestra provincia hay diversos escenarios lacustres merecedores de al menos una visita. Son lugares naturales, los hay creados por la mano del hombre, muchos son de aguas dulces pero también las encontramos saladas. Todos ellos se convierten en auténticos paisajes de postal.



Lakes and lagoons in the Province

Water enhances the landscape. In the province of Zaragoza there are different ecosystems related to water. Natural or manmade lakes, lagoons and swampy areas can be found in different parts of the province and are essential for wild life and flora in the area.

For many centuries swampy areas were considered filthy and unhygienic places and were even used for agricultural purposes after being drained. All these bad ecological practices ended up causing the disappearance of 60% of the swampy areas in Spain.

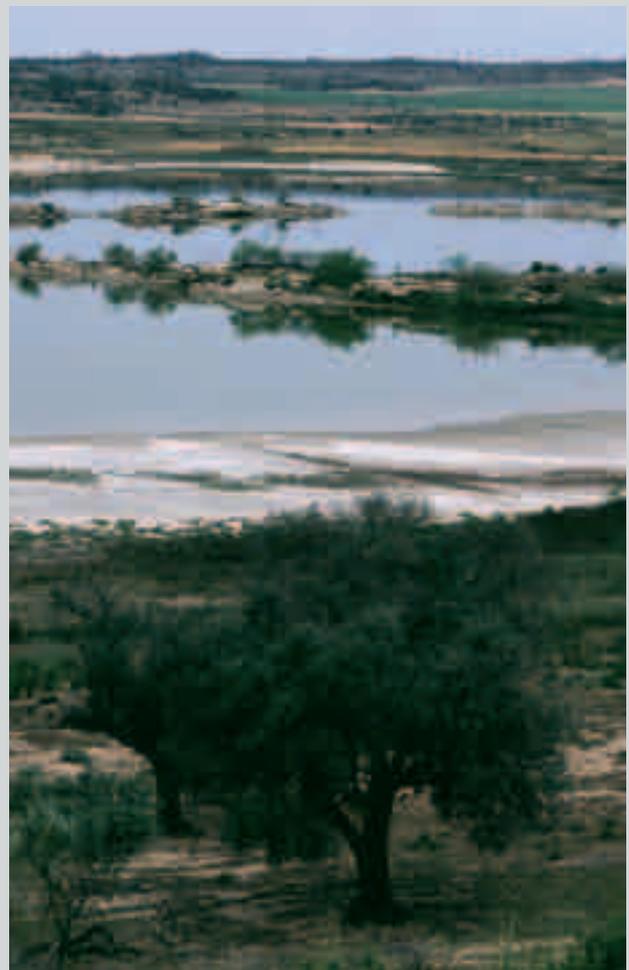
In the province of Zaragoza, visitors can see a whole range of different ecosystems related to water.

The Gallocanta Lagoon is the headquarters for migratory birds and especially for cranes and is one of the most well known water ecosystems in Aragón. Twice a year, at the beginning of the winter in the north of Europe, thousands of cranes stop by in Gallocanta for few days on their migration trip down South. In springtime, the same process happens, but in a different direction. It is a well known event that attracts bird watchers from all over the World. The salty lagoon of Chiprana is located in the semi desert ecosystem of the Monegros. There are three different sized lagoons in the same area with water all year round thanks to under water currents. The lagoon is also the place for other species of migratory water birds.

The eyes of Pontil, which is located in the village of Rueda de Jalón, is a swampy area of turquoise water.

The eyes of the Pontil are water springs emerging to the surface at about 22,4 degrees all year round and forming small lagoons and swampy areas which are surrounded by reeds, bushes and grass, creating a type of oasis in the middle of a barren landscape.

In the Northwest of the Province, in the Cinco Villas area there are a good number of lagoons and small irrigation dams integrated into the agriculture landscape of the area.



 Reserva Natural de las Saladas de Chiprana

Los humedales, frágiles ecosistemas palustres, fueron considerados durante muchos siglos como sitios insalubres e improductivos que suponían una cortapisa al desarrollo humano. Muchos de ellos están localizados en terrenos que han sido considerados como zonas con una gran potencialidad para el cultivo, lo que ha conllevado su continuada roturación, desecación y drenaje. Este planteamiento desacertado ha desencadenado que tan sólo en los últimos dos siglos hayamos permitido borrar de los mapas y de la realidad física nada menos que el 60% de las zonas húmedas españolas.

Pero hoy entendemos que el paisaje con agua parece ser siempre más paisaje. En la provincia de Zaragoza encontramos salpicando su geografía



≡ Tallos del raro *Microcnemum*, planta adaptada a suelos salinos

todo tipo de zonas húmedas: lagos y lagunas, balsas, saladas, galachos, ojos, embalses o pantanos, estancas, escenarios donde el agua enriquece el entorno y donde el turista, simplemente por contemplar estos rincones tan especiales de aguas quietas, ya siente en sí mismo una gran tranquilidad.

Gallocanta, el descanso de las grullas de Europa

La laguna de Gallocanta disfruta de reconocimiento proteccionista por partida doble: es un Humedal de Importancia Internacional incluido en la Lista del Convenio Ramsar, y es también una Reserva Natural.

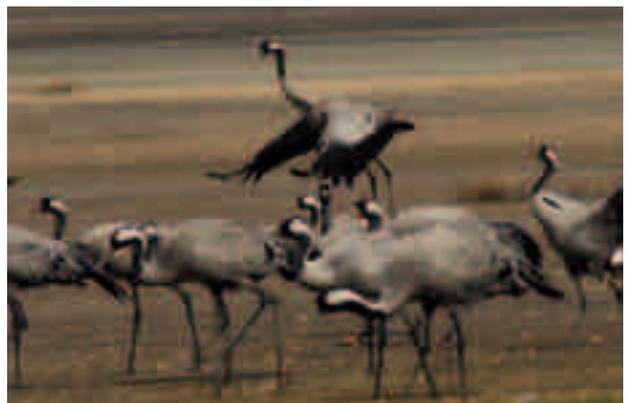


≡ Observatorio en la laguna de Gallocanta

Pero Gallocanta es, por encima de todo, el nombre de la mayor laguna natural de la Península Ibérica y el principal humedal salino de Europa Occidental. Sus dimensiones son notables: siete kilómetros y medio de longitud, por una anchura de dos kilómetros y medio.

Repartida entre las provincias de Teruel y de Zaragoza, sus aguas ocupan el fondo de una cuenca endorreica -sin salida hacia cauces fluviales y por tanto al mar- de 536 kilómetros cuadrados, colgada a casi mil metros de altitud en el Sistema Ibérico.

Y, sin duda, uno de los elementos vivos más distintivos de la laguna de Gallocanta han sido y son las aves, muy especialmente los llamativos bandos de grullas que año tras año recalcan -desde la década de los años setenta- en estas tierras durante el transcurso de sus viajes migratorios. La gran mayoría de la población europea de grullas -que asciende a más de 70.000 ejemplares- utiliza Ga-



≡ Grullas danzando a orillas de Gallocanta

Ilocanta como área de descanso en sus desplazamientos anuales entre el sur de la Península Ibérica -donde invernan- y el norte de Europa -donde crían-. Verlas llegar volando al atardecer en dirección a sus dormitorios a orillas de la zona húmeda, procedentes de los campos de la comarca puede convertirse en una escena inolvidable con el telón de fondo de un cielo y unas nubes ardientes tras la puesta del sol.

Pero no hay que olvidar que más de 250 especies de vertebrados diferentes han sido citadas en la zona. Otras aves acuáticas -como patos o limícolas- completan el aliciente naturalista de este atractivo destino.



≡ *Sapo común, anfibio frecuente en nuestros humedales.*

Saladas de Chiprana, otra Reserva Natural

Pocos conocen bien el gran valor natural y casi único del complejo de las Saladas de Chiprana, compuesto por tres cubetas o lagunas diferentes: la Salada Grande, la Salada de las Rocas y el Prado del Farol.

La Salada Grande de Chiprana, de 0,32 Kilómetros cuadrados de extensión, y de entre 3,6 y 5,6 metros de profundidad, es el humedal salino más hondo de la Península Ibérica. A diferencia de las saladas de Monegros, cuenta con aguas permanentes gracias a los aportes hídricos recibidos de filtraciones subterráneas.

Y aunque la referida relevancia de este paraje vaya más allá de nuestras fronteras gracias a ser el hábitat de diversas aves acuáticas -como el tarro blanco, el aguilucho lagunero, el zampullín cuelli-

Actividades de ocio náutico

Ciertos embalses tienen aire e incluso horizonte de mar. Es el caso del embalse de Mequinenza o del pantano de La Tranquera, rincones encantadores donde la inmensidad de la lámina de agua represada propicia además del descanso, el senderismo, la pesca o la contemplación... otras actividades de ocio como el piragüismo, el windsurf, la vela, el esquí acuático, el motor o el remo. Son humedales artificiales que disponen de instalaciones, rampas y embarcaderos para la práctica continuada de todas estas actividades náuticas.



≡ *El Mar de Aragón en Caspe y Mequinenza.*

negro o la garza imperial-, Chiprana se ha convertido en una caja de sorpresas en otros ámbitos de la naturaleza. Por ejemplo, a nivel botánico conserva un rico elenco de especies esteparias y halófilas capaces de soportar duras condiciones de sed y salinidad en el suelo. Es el caso de salicornias, limonios, tamarices o de las praderas sumergidas de *Ruppia maritima*.

Sin olvidar el asunto de la biodiversidad, no debemos desdeñar lo que el ojo humano no observa a simple vista. Nos referimos a los llamados "tapetes microbianos", comunidades de bacterias rojas y verdes del azufre con un metabolismo tan especial que reproducen las formas de vida que hubo en La Tierra hace 3.500 millones de años.

Miradores, observatorios de aves y caminos señalizados facilitan la visita a este humedal extraor-

dinario, incluido como Gallocanta en la Lista del Convenio Ramsar y protegido igualmente como Reserva Natural.

Los Ojos de Pontil, en Rueda de Jalón

Pero no siempre hace falta ser grandioso o importante para ser hermoso. Los Ojos de Pontil, en Rueda de Jalón, son un humedal de aguas turquesas que a buen seguro nos fascinará.

Aguas abajo de La Almunia de Doña Godina el río Jalón se pasea verde y sosegado, rodeado por un paisaje de secas estepas, dando así vida a un territorio al que aporta agua y riqueza a través de distintas acequias para regar frutales, huertas y



≡ Explicación de las aves y peces de la laguna de los Ojos de Pontil.

campos agrícolas. Digamos que su llanura fluvial es como una especie de oasis lineal entre las estepas del Montolar y los Llanos de Pozuelo de Jalón. Pero si uno mira bien los mapas advertirá que incluso dentro de la verde vega de este río hay un oasis dentro de otro. Muy próximo al caserío de Rueda de Jalón, en la margen izquierda del río, los Ojos de Pontil aparecen dibujando una zona húmeda natural que ha llegado en buen estado de conservación hasta nuestros días, un paisaje distinto, salvaje, que dentro de la exuberancia domesticada por el hombre aporta una hermosa pincelada silvestre a todo este territorio.

Los llamados "ojos" en realidad no son otra cosa que manantiales de agua que, al salir a la superficie, dan lugar a pequeñas lagunas, albercas o zonas húmedas rodeadas de vegetación acuática como el junco o el carrizo. Los geólogos explican que esta agua procede de los barrancos y de la lluvia caída en las estribaciones calizas del Moncayo, de la Sierra de la Nava Alta y los Llanos de Plasencia situados al noroeste. Y que tiene a bien aflorar aquí, en este punto de la geografía, porque el acuífero -esa gran bolsa de agua infiltrada y subterránea que no vemos pero que está ahí almacenada- encuentra una falla en el terreno, que es el contacto geológico entre la Cordillera Ibérica y la Depresión del Ebro.

Pero también los geólogos y expertos en hidrología nos han desvelado más curiosidades. Basta tocar el agua. No está fría, sino templada o más bien



≡ Aves acuáticas en el Lagunazo de Moncayuelo.

Paraísos acuáticos

Los humedales constituyen uno de los hábitats más productivos y de mayor valor, proporcionando al conjunto de la sociedad bienes y servicios que tradicionalmente no han sido tenidos en cuenta.

Hoy sabemos que el agua es vida y que estos lugares donde manda el líquido elemento -al igual que los ríos- desempeñan un papel crucial. Se trata en realidad de grandes reservas de la vida salvaje, y para el hombre su existencia sirve de despensa, medio de transporte, filtros depuradores, fuente de inspiración, depósitos de agua para la agricultura, la industria y el uso doméstico, además de conformar unidades fundamentales en el paisaje y la geografía, forjadoras de historia y de cultura.

caliente. El agua mana en los Ojos de Pontil a una temperatura fija todo el año de 22'4 °C.

También se ha estudiado cuál es el caudal medio de esta surgencia hídrica, que suele ser muy constante, y que se sitúa en torno a los 400 litros por segundo. Para que nos hagamos una idea, es un caudal respetable que sería suficiente para llenar la basílica del Pilar en poco más de seis días. Por cierto, si uno se fija verá que los manantiales se encuentran en el fondo de una laguna con aguas limpias, transparentes, de color azul turquesa, y su salida se aprecia a simple vista por las ondas y círculos que se dibujan en el lecho arenoso de esta lagunilla, cuyo efecto a alguno de nosotros nos recordará a las erupciones de un volcán, pero acuático, claro.



≡ Laguna de Escorón en las Cinco Villas.

Lagunas de las Cinco Villas

También la esquina noroccidental de la provincia de Zaragoza está salpicada de diversas zonas húmedas de pequeño y mediano tamaño. Son humedales que puntean de azul suelos poco permeables, pero de gran valor ornitológico. Se trata de balsas de riego, estancas y lagunas artificiales con un alto grado de naturalidad, enmarcadas en el paisaje agrícola de núcleos rurales como Ejea de los Caballeros, Uncastillo, Castiliscar, Pinsoro, Layana, Sádaba, Alera y Valareña.

La Zona de Especial Protección para las Aves "Lagunas y carrizales de las Cinco Villas" aglutina a cerca de diez de estas zonas húmedas: el lagunazo de Moncayuelo, el embalse de Valdelafuente y la estanca de Bueta, el pantanito del Vedado, la balsa de Escorón o la estanca de Castiliscar, entre otras. Durante el invierno estos humedales reciben la visita de ánsar, tarro blanco, ánades silbón, friso y rabudo, cerceta común y porrón moñudo, además de avefría en grandes cantidades, garza real y cormorán grande.

Al norte de la carretera que une los barrios de Pinsoro y El Bayo, en la margen derecha del río Riguel, queremos destacar a modo de ejemplo el Lagunazo de Moncayuelo. Con 20 hectáreas de superficie está rodeado de una pequeña orla de carrizo, pinos y algunos chopos. Un camino de tierra circunrodea esta zona húmeda artificial, embalse construido a mitad del pasado siglo. Dicha vía rural permite dar la vuelta a la laguna en bici o andando y contemplar con ayuda de unos prismáticos o un catalejo terrestre numerosas aves. ■■■

Oficinas de Turismo



● Oficina de Turismo de Caspe

C/ Zaragoza, s/n
Tlf. 976 636 533
turismo@caspe.es
www.caspe.es

● Oficina comarcal de turismo en Gallocanta

C/ Mayor, s/n
Tlf. 976 803 069
ofgallocanta@comarcadedaroca.com

● Departamento de Información de Mequinzena

Pza. del Ayuntamiento, 5
Tlf. 974 464 136
octogesa@futurnet.es

● Oficina Municipal de Turismo de Ejea

Paseo del Muro, 2 duplicado-bajo
Tlf. 976 664 100
turismoejea@aytoejea.es
www.ejea.net



Castillos
y
Palacios
del
Jalón

La situación estratégica y la fertilidad de sus tierras han marcado la historia del valle del Río Jalón. Desde el remoto Paleolítico hasta la Edad Media, pasando por los tiempos del Imperio Romano y los árabes, todas las culturas han dejado su huella. Como zona fronteriza entre los reinos de Aragón y Castilla, durante la Edad Media se construyeron fortaleza y palacios, que ponen de manifiesto la pujanza y, sobre todo, el poder de unas cuantas familias y de la Iglesia sobre estas tierras.



Castles and Palaces in the Jalón Valley

For centuries, the River Jalón Valley has been the main communication link between the Castilian planes and the River Ebro Valley. The rich soil and its strategic location was the first reason for its early settlement, starting from the Paleolithic period until the Roman Empire. Each period has left its mark on the territory, with the Romans leaving the most significant heritage, especially in the area of culture, law and economy. A few centuries later, the Arab culture also left an important influence, in particular in agriculture, developing an advanced irrigation system that was the start of a productive farming in the area.

The contribution of different cultures to the territory and the Middle Age border wars between Castilla and Aragón also led to an important development of monumental and defensive constructions. Palaces and Castles owned by a handful of land owners, aristocracy and the Church were the sign of the importance and richness of the Jalón Valley.

The artistic development of the XVI and XVII centuries created a mixture of construction styles that can be seen on castles and palaces and some of them were integrated into the town urban areas.

The Argillo Palace in the town of Morata de Jalón was constructed between the years 1672 and 1677 and is of Baroque style. It is a spectacular construction integrated into the town centre.

The Castle in Mesones de Isuela is one of the most spectacular fortresses in Aragón. It belonged to the Archbishop of Zaragoza, and was reconstructed in the XIV century. Most of the castle is Gothic and French-Gothic style, apart from the inside chapel that is Mudéjar style.

The Luna castle in Illueca is a mixture of construction styles, because it was built throughout different periods, starting in the XIV century in the Mudéjar style and finished in the XVII century under the Renaissance. It is located in the highest part of the town and belonged to the Luna family, one of whom was Benedicto XIII, a member of the Catholic Church who questioned the Vatican rules.

The eight sided square in the town of Chobes is one of the most unique civil architectural pieces in Aragón. It was built in the XVII century by an aristocratic family that owned the land in the area.



 Palacio de los Condes de Arguillo en Morata de Jalón.



El valle del río Jalón ha sido y sigue siendo la principal vía de comunicación entre la Meseta Castellana y el Valle del Ebro. La fertilidad de sus tierras y su enclave estratégico fue el principal motivo para una temprana colonización, desde el Paleolítico hasta los romanos. Cada periodo marcó su impronta en este territorio, siendo la romanización la que supuso un cambio sustancial a todos los niveles, pero sobre todo en lo referente a lo jurídico, cultural y económico. También los árabes vieron su potencial estratégico, potenciando el desarrollo de las ciudades e introduciendo mejoras en el sistema agrario, como el regadío, que permitió una significativa mejora productiva en estas fértiles tierras, consolidada en la actualidad, especialmente en la fruticultura.

Todos ellos contribuyeron para que a finales de la Edad Media la del Jalón fuese una de las vegas más ricas y cuidadas de España y que en sus municipios se levantaran majestuosos castillos y hermosos palacios.

La historia de estas tierras está marcada por las guerras de frontera con Castilla, los señoríos de la nobleza y el clero. Sumando a esto el desarrollo artístico de los siglos XVI y XVII, el resultado es una amalgama de estilos arquitectónicos presentes en las numerosas fortalezas y palacios conservados, en ocasiones integrados en los propios entornos urbanos. Estas construcciones fueron promovidas por unas cuantas familias que mantuvieron su poder sobre este vasto territorio a lo largo de los siglos.



➤ *Vista del Catillo de Arándiga con el pueblo a su pie.*

En este reportaje vamos a destacar los principales ejemplos de este legado medieval en las principales localidades que conforman el Valle del Río Jalón: Morata de Jalón, Mesones de Isuela Chodes e Illueca.

Palacio de los Condes de Argillo Morata de Jalón

En esta localidad encontramos unos de los palacios de mayor esplendor en el valle: el Palacio de los Condes de Argillo, de estilo barroco, fue construido entre 1672 y 1677 por encargo de Francisco Sanz Cortés, marqués de Villaverde y conde de Morata y de Atarés.

Es un edificio que se abre al urbanismo que lo rodea, presentando dos fachadas, delante abierta a la plaza pública y la trasera a un jardín privado. El edificio cuenta con una plana en H, con un gran volumen central prolongado por dos alas trasversales en los ex-

“ *La fortaleza de Mesones de Isuela.*



tremos, de las cuales la izquierda corresponde a la iglesia parroquial, existente con anterioridad al palacio, y la derecha se abre a modo de lonja. Ambas construcciones se rematan con una torre en el ángulo que da a la plaza.

La fachada delantera está construida en ladrillo y se articula en una planta inferior con portada abierta en arco de medio punto dovelado y dos pisos con sendos balcones. En la parte superior, encontramos una galería de óculos y un llamativo alero sostenido por figuras mitológicas.



≡ *Detalle del palacio, en Morata de Jalón.*

En el interior destaca la gran escalera imperial que comunica los diferentes pisos y el salón pintado, que presenta una interesante decoración de yeserías y pintura mural. En la actualidad, el palacio pertenece al Gobierno de Aragón, que ha realizado obras de mejora, habiendo pertenecido anteriormente a los herederos del Marqués de Villaverde.

Castillo de Mesones de Isuela

La impresionante fortaleza de Mesones de Isuela es una de las principales señas de identidad de esta localidad. Ocupa más de tres mil metros cuadrados de superficie y domina el valle con sus huertas y las estribaciones de la sierra de Buitrera.

El castillo perteneció al señorío de Fernández de Luna, cuyo último representante fue el arzobispo de Zaragoza, que lo reformó en el siglo XIV. La imponente fortaleza, quizás uno de los conjuntos monumentales más destacados de Aragón, tiene seis torreones y un recinto totalmente cerrado al



≡ *Alameda en las riberas del río Jalón.*

Un río abierto y zigzagueante

El río Jalón nace en las estribaciones de Sierra Ministra muy cerca de Esteras de Medinaceli, en Soria, a 1.220 metros de altura. Es, con 235 Km de recorrido el más importante de los afluentes del Ebro por la margen derecha, con una cuenca de casi 10.000 Km cuadrados. Sus afluentes en tierras aragonesas son: Nájima y Henar, Piedra, Jiloca y Perejiles, Ribota, Aranda y Grío.

El curso del río en su primer tramo castellano pasa por relieves de sierra y profundas hoces. Al entrar en tierras aragonesas, el río discurre por zonas de valle abierto sin vertientes definidas. Tras atravesar el ramal interno del Sistema Ibérico, el Jalón recibe al Jiloca y al Perejiles, comenzando aquí un tramo zigzagueante de este a oeste en busca de un relieve fácil por el que pasar, ofreciendo un paisaje de gran belleza.

La planicie del último tramo favorece la formación de meandros, quedando el curso del río flanqueado por plataformas y muelas. La gran permeabilidad del suelo hace que haya una gran circulación subterránea que carga las aguas de elementos minerales, haciéndolas famosas en otro tiempo para el templado del acero, el curtido de pieles o el riego agrícola introducido por los árabes y moriscos, quienes durante los siglos que permanecieron en la zona, construyeron presas, azudes y una tupida red de acequias.

exterior. En esta arquitectura destacan los estilos gótico y franco-gótico, excepción hecha en la capilla de la torre noreste, de interior cilíndrico y cubierta por una techumbre formada por pequeñas tablas policromadas y con figuras. Esta es la única de estilo mudéjar de todo el castillo, y está considerada de gran interés artístico.

Al castillo se accede a través de un arco de medio punto en el que campean las armas de don Lope Fernández de Luna. Interiormente se divide en dos zonas: la oriental dispone de patio de armas, en el que se sitúan las estancias destinadas a las guarniciones defensivas; y la occidental está ocupada por la residencia señorial.

Esta fortaleza es una construcción única en Aragón no sólo por la grandiosidad de su emplazamiento, sino por tener una de las armaduras decoradas, la techumbre de madera de la capilla, más espectaculares del mudéjar aragonés, declarado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco.

Plaza ochavada de Chodes

Casi todo el casco urbano de Chodes se reduce a una singular plaza en forma de amplia circunferencia, con arcos de acceso bajo las propias viviendas. Este pueblo se construyó de nueva planta en la segunda mitad del siglo XVII por sus señores, marqueses de Villaverde y condes de Morata. Es, sin duda, la plaza más original de Aragón, en cuanto a arquitectura civil se refiere, con veinticuatro casas, casi todas iguales, dándole forma. La obra respon-



Imagen de la original plaza de Chodes.



Panorámica del Castillo del Papa Luna, en Illueca.

de al proyecto del arquitecto Juan de Marca. En la misma disposición se encuentran los edificios de la iglesia y de la casa consistorial.

Chodes dista tan sólo un kilómetro de Morata de Jalón, en la margen izquierda del río. Contó con un castillo defensivo para controlar el desfiladero del río Jalón, del que en la actualidad sólo queda un elevado paño situado al borde de un precipicio de acentuada pendiente y a gran altura. A su pie estuvo el pueblo hasta el siglo XVII.

Tanto Chodes como la vecina Morata, fueron territorios con gran interés estratégico por ser un paso hacia la Meseta, y estuvieron durante siglos bajo el dominio de los marqueses de Villaverde y Condes de Morata.

Castillo palacio de los Luna en Illueca

Enclavado en la parte más alta de la villa y asentado sobre un espolón rocoso, este impresionante conjunto es una amalgama de estilos arquitectónicos que reflejan su transcurrir en el tiempo y en las corrientes artísticas: mudéjar, renacentista y barroco. Fue declarado Monumento Nacional en 1931.

El castillo-palacio adapta su planta rectangular al terreno donde se asienta. En su construcción pueden distinguirse tres fases: la primera en los siglos XIV y XV, donde el castillo adquiere su aspecto mudéjar. La segunda, de carácter renacentista, del siglo XVI, y la tercera fase constructiva, que aporta al edificio sus elementos barrocos en el siglo XVII. Exteriormente se advierten con facilidad las distintas fases constructivas, siendo evidentes los distintos estilos arquitectónicos que en él confluyen.

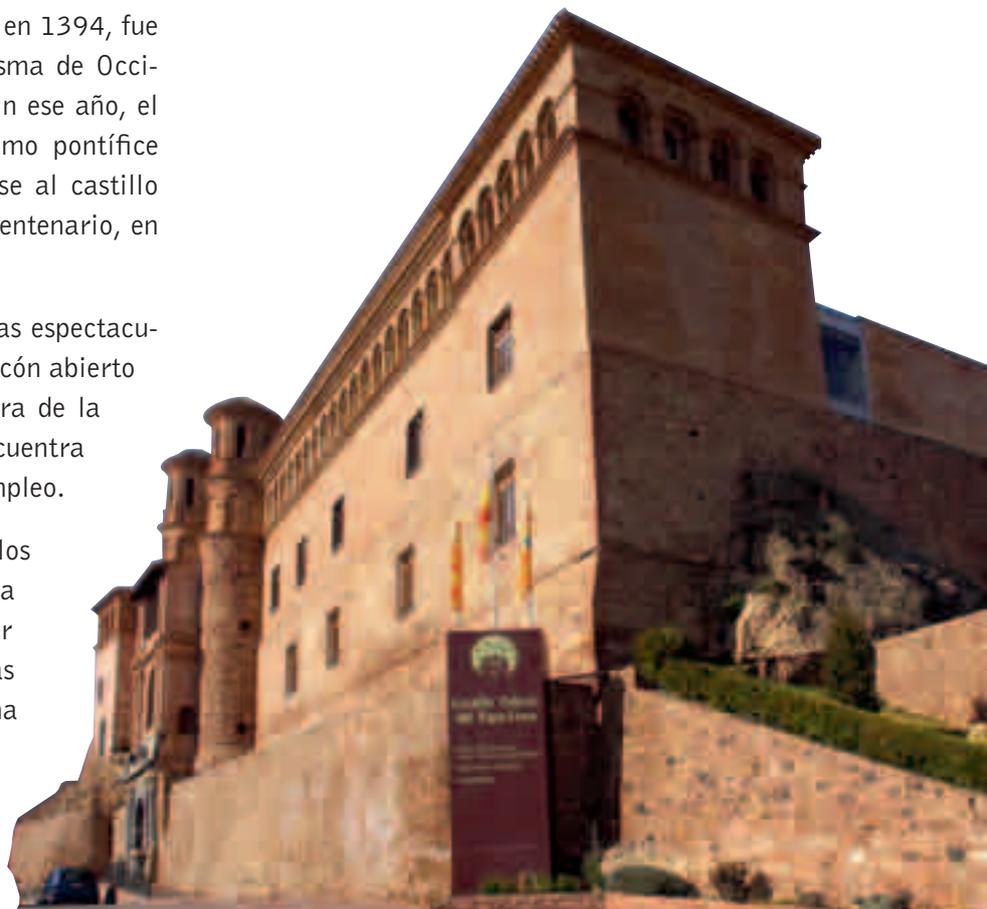
Uno de los personajes más relevantes que habitó el castillo de Illueca fue, sin duda, el "antipapa" Benedicto XIII, más conocido como el Papa Luna. Hijo de Juan Martínez de Luna y de María Pérez Gotor, nació en el castillo de Illueca en 1328, pasando en él su infancia. En estos primeros años del siglo XIV, el castillo debía de tener una apariencia muy distinta a la actual, con un patio de armas, entonces descubierto, situado en la zona norte y al que se abrían numerosas salas. En él residió Pedro de Luna hasta su traslado a Montpellier, en donde cursó estudios de leyes. Elegido cardenal en 1375 y Papa, por los cardenales de Aviñón, en 1394, fue uno de los tres protagonistas del Cisma de Occidente que se prolongó hasta 1418. En ese año, el Concilio de Constanza lo depuso como pontífice forzando a Benedicto XIII a retirarse al castillo de Peñíscola en donde falleció, casi centenario, en 1424.

Los exteriores del castillo ofrecen unas espectaculares vistas constituyendo un gran balcón abierto al pueblo, al río Aranda y a la Sierra de la Virgen. En la plaza del castillo se encuentra la oficina de turismo y un taller de empleo.

El ala izquierda del castillo alberga los servicios de la Comunidad del Aranda y la derecha un excepcional parador integrado en la Red de Hospederías de Aragón, con 27 habitaciones y una completa oferta de servicios.

» El castillo de Illueca alberga una Hospedería.

Tras este recorrido por el Valle del Jalón, podemos concluir que entre los siglos XV y XVII, periodo de significativa rivalidad territorial, el poder estuvo en manos de tres grandes linajes, algunos de ellos vinculados directamente con la Iglesia, como se pone de manifiesto en la propiedad de las principales fortalezas y palacios mencionados: los marqueses de Villaverde y condes de Morata; el señorío de Fernández de Luna (arzobispo de Zaragoza) y la familia Juan Martínez de Luna (Papa Luna). ■■■



Directorio

● Departamento de Información de Illueca

Pza. de Peñíscola, 15
Tlf. 976 820 322
illueca@dpz.es
www.papaluna.com

● Oficina de Turismo de Calatayud

Plaza del Fuerte, s/n
Tlf. 976 886 322
oficinaturismo@calatayud.es
www.calatayud.es

● Oficina de Turismo de Mesones de Isuela

Castillo de Mesones
Tlf. 976 605 734





La ruta de los Becquer por el Moncayo



Cultura y naturaleza unen estrechamente al Moncayo y a los hermanos Becquer. El paisaje y las tradiciones de este entorno inspiraron, durante sus estancias en el Monasterio de Veruela, al poeta sus rimas y leyendas y al pintor los dibujos de su álbum “Expedición de Veruela”.



The Bequer Route

The Monastery of Veruela was the home for the Bequer brothers during the winter of 1863-64. Gustavo Adolfo was the writer and his brother Valeriano, the painter. As a result of the time in Veruela, Gustavo Adolfo wrote, amongst other pieces, a collection of “Rimas”, and his brother Valeriano a book of drawing called “Expedición a Veruela”

Recently, the Provincial Tourist Board has promoted a tourist route based on the life and places that the Bequers visited during their time in Veruela.

“The Bequer Route” is an easy walk of about six kilometres starting in the Monastery of Veruela

and going through the nearby towns. The route that can be done walking, cycling or by horse, is well sign posted with information and pieces of Bequer’s writing and drawings of Valeriano on each sign post.



La ruta de Bécquer ha sido recientemente señalizada.

« Claustro del Monasterio de Veruela.

Recogiendo las vivencias, los paseos y recorridos que realizaron los hermanos Bécquer, el Patronato Provincial de Turismo de Zaragoza, en colaboración con las editoriales Olifante y Prames, El Gobierno de Aragón y ASOMO, han promovido esta ruta mediante la edición de un díptico y la instalación de paneles informativos. La "Ruta de los Bécquer" es un recorrido suave de seis kilómetros por caminos señalizados, que puede realizarse a pie, a caballo o en bicicleta, y en el que el caminante encontrará ocho carteles con textos de Gustavo Adolfo e imágenes de su hermano Valeriano, relacionadas con el entorno.



≡ Vista general de Litago.

Es un trayecto que aglutina distintos elementos de interés para el visitante, ya que a la vez que hacemos ejercicio, podemos contemplar el rico entorno natural y disfrutar de algunas de las rimas y dibujos de los hermanos Bécquer.

La ruta comienza en el aparcamiento del monasterio, cruzando la carretera donde se encuentra la Cruz Negra. Allí el poeta esperaba sentado la correspondencia de Madrid.



≡ Trasmoz inspiró las leyendas del escritor.

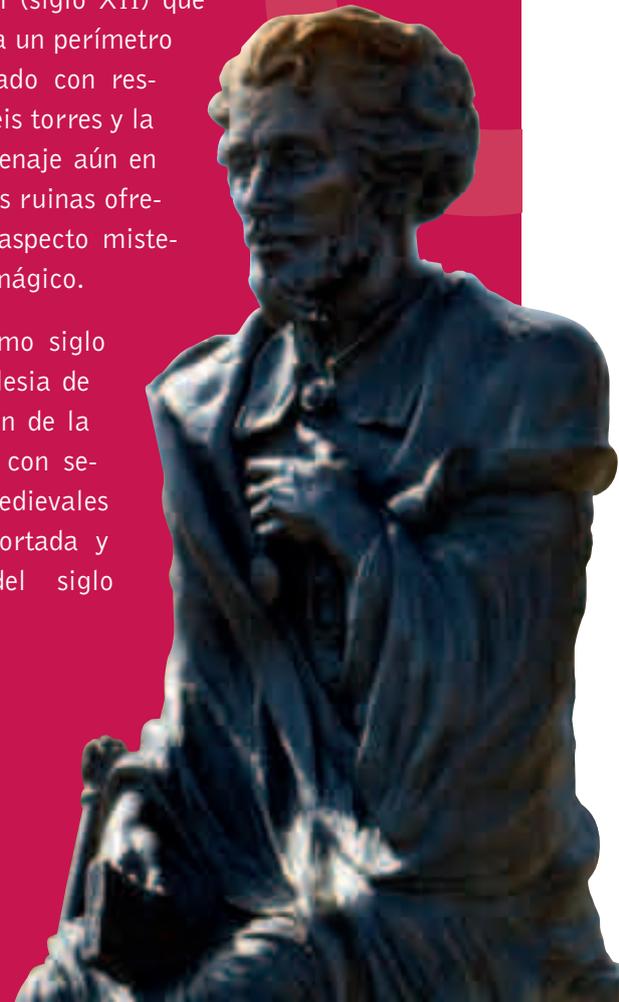
Litago

Plaza amurallada que hasta 1910 cerraba sus puertas a las diez de la noche. Interesa el poblamiento prehistórico (4.000-2.000 años) del Barranco de la Jasa. En la cota más alta hubo un castillo, junto a la plaza de toros-vivienda, réplica de la de Tarazona. La iglesia de la Asunción (siglo XIII) guarda un hermoso retablo mayor y un crucifijo gótico (siglo XV) (la llave, en poder del párroco y los cofrades). Hay también dos ermitas.

Trasmoz

Domina el Barranco de la Valluenga, presidido por su legendario castillo en lo alto del cerro por el que descienden las calles. Abandonado en 1520, fue escenario de aquelarres, según las leyendas populares de la zona, retomadas y narradas de forma literaria por Gustavo Adolfo Bécquer, quien cuenta de éste que fue construido en una sola noche por un Nigromante. En realidad se trata de una colosal fortaleza medieval (siglo XII) que conserva un perímetro amurallado con restos de seis torres y la del homenaje aún en pie cuyas ruinas ofrecen un aspecto misterioso y mágico.

Del mismo siglo es la Iglesia de la Virgen de la Huerta, con señas medievales en la portada y resto del siglo XVI.





Monasterio de Veruela

El monasterio es un magnífico ejemplo de la sobria arquitectura cisterciense. Fundado en 1146, no inició su proceso de construcción hasta 1160. En 1248 terminaron las obras y se consagró el edificio. La iglesia es una construcción de tres naves culminadas por un ábside con numerosos absidiolos. El claustro, en torno al que se ordena el monasterio, presenta arcos apuntados y una sobresaliente galería superior plateresca, y da acceso a hermosas salas, como la capitular. Todo el conjunto respira quietud y tranquilidad, el paisaje idóneo para que Gustavo Adolfo Bécquer compusiera sus rimas y leyendas. En la actualidad, el monasterio acoge distintos eventos culturales a lo largo del año organizados principalmente por la Diputación Provincial de Zaragoza.

Los hermanos Becquer

El estilo personal y artístico de los hermanos Valeriano (1834-1870) y Gustavo Adolfo (1836-1870) Domínguez Bécquer siempre ha estado unido a la historia moderna del Monasterio de Veruela. Allí dejaron su huella los hermanos y se inspiraron para crear sus obras, legados artísticos que vieron la luz bajo la atenta mirada del Moncayo.

Lo más probable es que Gustavo Adolfo hubiera conocido el monasterio de Veruela durante sus visitas a Soria de 1861 y 1862. De diciembre de 1863 a julio de 1864 vivieron los dos hermanos y sus familias en el cenobio zaragozano. Una fecunda estancia que dejó para la historia el libro "Cartas desde mi celda", de Gustavo Adolfo y "Expedición de Veruela", el álbum de 91 dibujos obra de Valeriano.

Este primer tramo está señalizado con postes que nos dirigen hacia Trasmoz, pasando previamente junto al yacimiento de La Oruña al que os recomendamos que os acerquéis para contemplar desde allí las vistas de la montaña mágica (la cumbre del Moncayo) que sus habitantes antaño seguramente adorarían.



El cementerio de Trasmoz homenajea al poeta.

Llegamos después a Trasmoz, localidad con una rica tradición y leyendas de brujería. Aquí la ruta se desvía antes de entrar en el pueblo, para rodearlo y alcanzar el castillo, aunque también es recomendable pasear por sus calles y visitar el museo de la brujería. Al pie del castillo encontraremos una estatua de Gustavo Adolfo Bécquer mirando pensativo al Moncayo.





➤ *Pasaje natural durante la ruta.*

Volvemos al camino y tomamos la pista de tierra que tras el cementerio se dirige a Litago, enseguida encontraremos el barranco por donde dice la leyenda que cayó una de las brujas más famosas del pueblo, la tía Casca.

Seguimos paseando entre almendros pero el paisaje va cambiando y aparecen carrascas y vegetación de monte. En todos los cruces de caminos encontraremos la señalización, hasta divisar a lo lejos Litago.

El camino transcurre entre campos de cultivo, que los vecinos de Litago trabajan con gran maestría y cuyos productos de la huerta son de gran calidad gastronómica.

Al entrar en este pueblo nos dirigimos a la plaza donde podremos leer el último y emotivo cartel de esta ruta maravillosa. En Litago, localidad cargada de historia podemos visitar además otros monumentos, como la iglesia de la Asunción, o la plaza de toros- vivienda. ■■■

Rimas y dibujos

Las "Cartas desde mi celda" son nueve escritos que recogen la observación directa recogida por Gustavo Adolfo durante sus viajes por la zona del Moncayo. La primera evoca el viaje en tren desde Madrid a Tudela, el paso en diligencia de allí a Tarazona y la excursión al monasterio en mula. La segunda describe el exterior del cenobio y la tranquilidad de la apacible estancia campesina. La tercera la dedicó a la localidad de Trasmoz. En la cuarta explica Bécquer su atracción por el pasado y justifica su necesidad de revivirlo. La quinta describe inolvidablemente el mercado de Tarazona. Las tres cartas que siguen (de la sexta a la octava) hablan de las leyendas sobre brujería de la zona. Por último, la novena carta habla de la tradición de la Virgen de Veruela y describe convincentemente la iglesia del monasterio.

Los dibujos del álbum "Expedición de Veruela" incluyen vistas del cenobio, detalles arquitectónicos y decorativos, paisajes que no disimulan la austera serenidad del lugar, tipos lugareños muy bien retratados e incluso apuntes de la familia. Paisaje y ruinas formaban parte de aquel Aragón romántico que encandiló a los dos hermanos sevillanos. En Veruela se inspiraron su pluma y sus pinceles. Y a Veruela llegaron movidos por el simpático vicio de la época: viajar para reflejar sensaciones en poemas, leyendas, evocaciones y páginas de un álbum.

Puntos de interés

● Oficina Turismo Veruela

Ctra. de Vera-Veruela. Piscinas municipales

Tf 976 649025 / 976 649000

monasteriodeveruela@dpz.es

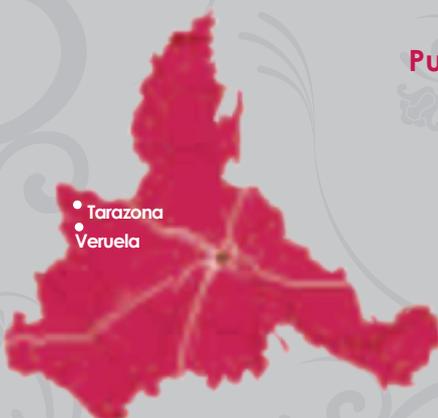
● Oficina de Turismo de Tarazona

Pza. San Francisco, 1

T. 976 199 076/976 640 074

turismo@tarazona.es

www.tarazona.es





La sombra señala la hora

Cuando nos disponemos a visitar el medio rural, uno de los elementos que puede llamar nuestra atención al llegar a un pueblo, es el reloj de sol que suele conservarse en las fachadas de los ayuntamientos, en las de las iglesias o en la de alguna casa señorial. Unos magníficamente restaurados, otros abandonados en el tiempo pero funcionando y la mayor parte agonizando poco a poco en una fachada que se cae a jirones.



Sun clocks in the Province

Sun clocks are one of the most unique elements in some of the historic public buildings and churches in the towns of the province of Zaragoza. Sun clocks were first used in Egypt in 1.500 B.C, but in Europe they were introduced later in the XIV Century, mainly in the Mediterranean countries. During the middle Ages in Europe churches and public building began to be built facing the midday sun with the sun clocks being set on the façades in order to control working hours.

There are different types of sun clocks: the ones set on the walls and the ones which are set on the ground (town squares).

The way to read the hour is by following the shade clockwise, which is one or two hours less than the current time, according to the season of the year.

In the Province of Zaragoza there are a good number of sun clocks, because of the Mediterranean influence. Some of them are well kept, such as the ones on the church walls of the Torrijo de la Cañada, Epila and Daroca. Also in the town of Chodes there are two clocks: one facing the sunrise and the other the sunset.

Sun clocks started to lose service after the year 1700 when mechanical clocks started. Nevertheless, for many years, until the mechanic clocks were improved the sun clocks helped to correct the time.

“ El reloj de sol de Ricla data del año 1700.

Un poco de historia

La observación de los movimientos del sol, la luna y las estrellas es tan antigua como la humanidad misma. Poco a poco el hombre fue asociando el movimiento de estos astros a fenómenos de la naturaleza, como por ejemplo las mareas, las estaciones del año, o más directo y observable a diario la sombra del sol. Existen en la India, China y países árabes observatorios astronómicos donde se practicaba esta ciencia con verdadera sabiduría desde fecha muy temprana. El reloj de sol más antiguo del que se tiene constancia procede de Egipto y está datado en torno al año 1.500 a.C., en época de Tutmosis, y se compone de dos listones de piedra. Los egipcios fueron los primeros en dividir el día en 24 horas.



≡ Moderno reloj de sol en Ontinar del Salz.

Los primeros relojes de sol, tal y como los entendemos hoy, los encontramos ya en la antigua Grecia, la forma era de media esfera vaciada (parte convexa) dividida en horas y la aguja en el centro. De una gran precisión para los conocimientos matemáticos de esa época.



≡ El ayuntamiento de Fabara alberga también un reloj.

Relojes de la provincia

En la provincia de Zaragoza, quizá por la influencia mediterránea tenemos bastantes relojes de sol, la mayoría en las fachadas de las Iglesias. Mención especial merecen por ejemplo los de Torrijo de la Cañada y Épila. Ambos son de tipo polar sin eje, con la característica particular de que son triples, es decir que tienen tres cuadrantes, uno meridional y los otros dos al levante y al poniente. Lo usual es que tengan únicamente un cuadrante, como el de Daroca, aunque éste presenta una peculiaridad, que en su cara inferior tiene otro reloj ecuatorial.

En la iglesia de Ricla hay dos perfectamente restaurados y en funcionamiento uno meridional y el otro al poniente. En otros casos como el de Retascón o el de Fombuena, por desgracia, el estado de conservación en que se encuentran no es el que podría desearse.



≡ Reloj de Villalengua.

El de Villalengua tiene la particularidad de que no tiene un gnomón normal, si no un ortognomón, es decir, que la hora la da el extremo distal de la sombra del gnomón, no la proyección total de su sombra.

Ir a Chodes y pasear por ésta plaza del siglo XVII, observando sus dos relojes de sol “ad ortum” y “ad ocassum”, es una experiencia única que nos transporta a un tiempo pasado.



Reloj de sol en la fachada de la Uned, en Calatayud.

Curiosidades

Fue allá por el 1700 cuando aparecieron los primeros relojes mecánicos, es decir el reloj de pesas de piedra, cuyo ejemplo más antiguo se conserva en la Torre del Reloj de Ateca. Éstos tenían una precisión horaria muy baja por lo que la hora que marcaban debía ser rectificada cada dos o tres días, según su calidad. Para ello existía la llamada "ventana gnomónica", donde había un reloj de sol como referencia para que al mediodía el reloj mecánico fuese ajustado manualmente a las 12 horas.



Detalle de la ventana gnomónica.

La técnica constructiva no avanza en Europa casi nada hasta bien entrado en siglo XIV. Sin embargo, en países del Oriente medio, la India y China con un mayor conocimiento de las matemáticas, la geometría, y la observación astral, donde se usaba ya el concepto del cero y el sistema decimal, se llegó a la construcción de unos relojes de sol sumamente precisos, que no solo señalaban la hora del día, sino que además tenían líneas para indicar los solsticios, equinoccios y las fases del horóscopo. Aún hoy se sigue poniendo la "hora babilónica" en ocasiones, más por curiosidad y adorno que por utilidad.

En Europa los relojes que se hacen son muy rústicos y elementales hasta bien entrada la Edad Media. Suelen hacerse en fachadas orientadas al medio día y en conventos e iglesias, y su finalidad principal era la de señalar a los canteros y obreros que las construyeron, las horas de trabajo. Son los llamados "relojes Canónicos" o "de Misa".

Es a partir de finales del siglo XIV y XV cuando el comercio con Oriente conlleva el intercambio de conocimientos en ciencias y artes y, como consecuencia de ello, se produce un desarrollo notable en la ciencia que estudia la construcción y diseño de los cuadrantes solares, naciendo así, propiamente dicho, la "GNOMÓNICA".

Las partes de un reloj de sol

Las dos partes principales de un reloj de sol son el cuadrante y la aguja.

El cuadrante puede ser vertical, horizontal, declinante, cilíndrico, etc; en definitiva es el cuadro donde se proyecta la sombra de la aguja y están contenidas las líneas horarias.

El cuadrante no quiere decir que sea de forma cuadrada o rectangular, éste es el que define el tipo de reloj y puede ser de cualquier forma sobre la que la sombra proyectada nos indique la hora.

El gnomón o estil, conocido comúnmente como aguja, por analogía con las del reloj mecánico y por ser ésta su forma más común, aunque puede ser también triangular, cuadrada, filar, bifilar o catenaria. Su sombra es la que indica la hora.



Reloj de sol tallado en piedra.

Tipos de relojes

Cuando hablamos de "cuadrante" nos referimos siempre a "reloj de sol", así pues podríamos decir "cuadrante vertical", y estaríamos hablando de un reloj de sol colocado en una pared, muro o elemento vertical. Por omisión lo entenderíamos orientado al sur (meridional) directamente, si añadiéramos "oriental u occidental" estaría más o menos orientado al este u oeste.

El cuadrante puede ser también horizontal u horizontal analemático, como los que vemos situados sobre el suelo de algunas plazas. Y de la combinación del Vertical y el Horizontal, nos resulta el "Inclinado-declinante" que está situado sobre un plano inclinado.

Otros cuadrantes menos frecuentes son los "Ecuatoriales", aunque éstos últimos se ven en algunos parques, quizá sea porque se pueden hacer más robustos y es más difícil romperlos y estropearlos; son curiosos porque (son dos) el de la cara inferior es para el invierno y el de la superior para verano.

Cómo se lee la hora

En los relojes solares la hora que se debe leer siempre es la hora solar. No obstante, hay algunos que ya tienen la hora corregida y adecuada al verano o al invierno, cuya lectura es más sencilla puesto que no es necesario sumarle una o dos horas según el semestre del año. ■■■

Excursiones gnomónicas recomendadas

- La Almunia – Ricla – Morata de Jalón y Chodes; la vuelta por Calatorao y Épila. En total se pueden ver nueve de los mejores relojes de sol.

Puntos de interés

- Oficina de Turismo de Calatayud

Plaza del Fuerte, s/n
Tlf. 976 886 322
oficinaturismo@calatayud.es
www.calatayud.es

- Oficina de Turismo de Ateca

Plaza de España 5, bajos
Tlf. 976 842 705





La provincia en dos ruedas

Visitar Zaragoza, La provincia en bici o en motocicleta es otra opción para disfrutar de la cultura, la gastronomía y la naturaleza del territorio. El Patronato Provincial de Turismo ha editado sendas guías de turismo en las que propone distintos recorridos por la provincia, ordenados por etapas y con detallada información sobre los aspectos más destacados de cada lugar. La guía de recorridos en bicicleta la conforman 15 etapas, de unos 30 kilómetros de media, con un recorrido total de 600 kms. La guía de recorridos en motocicleta, presenta catorce etapas y recorre algo más de 1.000 kms por los lugares más emblemáticos y atractivos de la provincia.



Introduction Visiting the province on two wheels

Zaragoza can be visited in different ways. Apart from the conventional resources such as bus or private car, visitors can enjoy the Province also travelling by motorcycle or on bicycle.

The Provincial Tourist Board has recently published two guides of routes around the Province for cyclists and motorcyclists with a full description of each stage, distance, difficulty and services available. The guides also give a good explanation of the main monuments and local art and culture that can be seen in each place, as well as nature areas and food and accommodation facilities.

The cyclist route is designed for a wide range of people, with stages of about 30 km a day on well

kept tracks. There are a total of 15 stages covering different parts of the Province.

For the motorcyclist, the guide offers a total of 14 stages of an average of 100 kilometres a day on good secondary roads.



Concentración de motociclistas.



La amplia oferta cultural, medioambiental y gastronómica que tiene Zaragoza, La provincia se puede disfrutar también sobre dos ruedas. La extensa red de carreteras, caminos rurales y cañadas forman una tupida red vascular por la que el viajero, bien en bicicleta de montaña o en moto, podrá transitar descubriendo un amplio abanico de culturas, tradiciones, monumentos, así como una riquísima y variada gastronomía y unos paisajes de naturaleza muy diversa.

Para ello, el Patronato Provincial de Turismo de Zaragoza ha editado sendas guías: una con recorridos en bicicleta de montaña y otra en moto, que ofrecen al viajero la posibilidad de conocer la provincia por etapas. En cada recorrido hay una

detallada descripción de la ruta, los puntos de interés, así como alternativas de alojamiento y otros servicios.

Rutas BTT

La amplia extensión de la provincia y sus posibilidades de realizar rutas en bicicleta de montaña supuso un reto a la hora de elegir las etapas. Finalmente, se seleccionaron 15 recorridos, con un total de 600 kilómetros, en los que están representados todas las zonas de la provincia, dando al aficionado a la bicicleta una amplia visión de las posibilidades que ofrece esta actividad deportivo-turística.

Para ello, se ha tenido en cuenta el tránsito por caminos rurales y cañadas en buenas condiciones,



Rutas en bici

Zona Cinco Villas

Ruta 1	Piedratajada <-> Luna	30 Km. M-B
Ruta 2	Luna <-> El Frago	30 Km. M-A
Ruta 3	El Frago <-> Farasdués	35 Km. M-A

Zona Moncayo

Ruta 1	Magallón <-> Veruela	30 Km. B
Ruta 2	Veruela <-> San Martín del Moncayo	30 Km. M-A

Zona Aranda- Jalón

Ruta 1	La Almunia <-> Aguarón	17 Km. B
Ruta 2	Aguarón <-> Santa Cruz de Grío	25 Km. M-A
Ruta 3	Santa Cruz <-> Mesones de Isuela	30 Km. B

Zona Daroca- Gallocanta

Ruta 1	Anento <-> Atea	35 Km. M- B
Ruta 2	Atea <-> Cubel	35 Km. M-A
Ruta 3	Cubel <-> Gallocanta	40 Km. M

Zona Monegros – Bajo Ebro

Ruta 1	Farlete <-> Pina de Ebro	30 Km. B
Ruta 2	Pina <-> Sástago	40 Km. B

Zona Ebro Medio – Entorno Ciudad

Ruta 1	Pedrola <-> Utebo	30 Km. B
Ruta 2	Utebo- Galacho de la Alfranca	30 Km. B

con el fin de hacerlo accesible al mayor número de ciclistas posible. Las etapas, tienen una media de 30 kilómetros, lo que supone que el visitante además de hacer ejercicio físico de una forma razonable pueda también disfrutar y conocer lo que se encuentra por el camino.

La mayoría de las rutas transitan por zonas con desniveles de moderada pendiente, aunque también podemos encontrar algunas, sobre todo en el entorno del Moncayo, con una mayor dificultad y que requieren de una mejor preparación física. No obstante, en la guía, que puede encontrarse en las oficinas de Turismo, hay detallada información sobre el recorrido, su dificultad, los servicios y puntos de interés que podemos encontrar en cada etapa.



≡ Excursión de mujeres moteras por la provincia.

Las seis zonas en las que están distribuidos los recorridos son: Cinco Villas, por la que transitan tres rutas desde Piedratajada hasta Faradué pasando por Luna y el Frago; Moncayo, con dos recorridos desde Magallón a San Martín de la Virgen del Moncayo, pasando por Veruela; Aranda, desde la Almunia hasta Mesones de Isuela, pasando por Aguarón y la Santa Cruz de Grío en tres excursiones diferentes; Daroca- Gallocanta, con otras

tres rutas que van desde Anento a Gallocanta, visitando también Atea y Cubel; y por último cuatro propuestas para recorrer la zona de Monegros y Bajo Ebro, pasando por Farlete, Pina y Sástago, y la zona de Ebro Medio y el entorno de la ciudad: Pedrola, Utebo y el Galacho de la Alfranca.

En definitiva, una selección de recorridos que, sin abarcar toda la provincia, nos da una amplia visión de conjunto en cuanto a riqueza natural y patrimonial, al tiempo que nos mantiene en forma y es accesible a un gran espectro de aficionados al ciclismo.

Rutas en motocicleta

La provincia en dos ruedas ofrece también la posibilidad de conocer y disfrutar del territorio y de sus principales puntos de interés en moto.

Así, desde el Patronato se ha diseñado un programa de catorce rutas, que recorren un total de 1.016 kilómetros por todas las zonas del territorio provincial. Se ha diseñado a modo de circuito, ya que su trazado empieza y termina en Sos del Rey Católico.



⇒ Muchas de las rutas se proponen para bicicleta.



Rutas en Moto

1ª Etapa	Sos del Rey Católico <-> Ejea	67 Km.
2ª Etapa	Ejea <-> Borja	63 Km.
3ª Etapa	Borja <-> Vera de Moncayo	65 Km.
4ª Etapa	Vera de Moncayo <-> Illueca	60 Km.
5ª Etapa	Illueca <-> Calatayud	39 Km.
6ª Etapa	Calatayud <-> Monasterio de Piedra	104 Km.
7ª Etapa	Monasterio de Piedra <-> Daroca	74 Km.
8ª Etapa	Daroca <-> Fuendetodos	62 Km.
9ª Etapa	Fuendetodos <-> Monasterio de Rueda	77 Km.
10ª Etapa	Monasterio de Rueda <-> Mequinenza	114 Km.
11ª Etapa	Mequinenza <-> Monegrillo	105 Km.
12ª Etapa	Monegrillo <-> Zuera	64 Km.
13ª Etapa	Zuera <-> Biel	71 Km.
14ª Etapa	Biel <-> Sos del Rey Católico	51 Km.



Son etapas con una media de 65 kilómetros que transcurren por la red de carreteras de la provincia, con una duración aproximada de 1,15 horas. Se trata de disfrutar de los distintos atractivos culturales, gastronómicos y naturales del recorrido.

El más largo de estos recorridos tiene 114 km y transcurre desde el Monasterio de Rueda hasta Mequinenza, un entorno en el que los ecosistemas fluviales juegan un papel importante.

En esta guía, el Patronato de Turismo presenta una visión de la diversidad territorial de la provincia, con descripciones claras y concisas a la vez que curiosas, por lo que esta guía resultará de gran interés y utilidad para aquellos que se aventuren a recorrerla sobre dos ruedas, descubriendo los magníficos rincones que ésta guarda para el visitante.

Están representadas las zonas más singulares de las Cinco Villas, Bor-

ja, el Moncayo, el valle del Aranda, Calatayud, Monasterio de Piedra, Daroca, Fuendetodos, Monasterio de Rueda, Mequinenza y Los Monegros.

En cada etapa, además de la descripción vial de la ruta, la guía ofrece información sobre los lugares de interés monumental, cultural y medioambiental, así como recomendaciones gastronómicas y alojamiento.

En definitiva, un recorrido muy ameno, en el que el viajero podrá captar una panorámica de la provincia y disfrutar de su historia, tradiciones culturales y encantos gastronómicos. ■■■



» Planificar el recorrido es muy importante.

Directorio

● Oficina Municipal de Turismo de Ejea

Paseo del Muro, 2 duplicado-bajo
Tlf. 976 664 100
turismoejea@aytoejea.es
www.ejea.es

● Oficina de Turismo de Calatayud

Plaza del Fuerte, s/n
Tlf. 976 886 322
oficinaturismo@calatayud.es
www.calatayud.es

● Oficina Municipal de Turismo de Tarazona

Pza. San Francisco, 1
Tlf. 976 199 076
turismo@tarazona.es
www.tarazona.es

● Oficina comarcal de Turismo en Gallocanta

C/ Mayor, s/n
Tlf. 976 803 069
ofgallocanta@comarcadedaroca.com

● Oficina Municipal de Turismo de Caspe

C/ Zaragoza
Tlf. 976 636 533
turismo@caspe.es
www.caspe.es



ser creativo me gusta



Propuestas para conocer lugares
sintiéndote protagonista

más información:

www.zaragozaprovinciacreativa.es

2010

Visita guiada al Planerón
Belchite. Sábados y domingos
de mayo y junio

Fiesta medieval de San Juan
Ejea de los Caballeros. 23 - 24 junio

Fiesta del Compromiso
Caspé. 24 - 27 junio

Domadores de fuego
Muel. 26 - 27 junio

Encuentro de brujería y magia
Trasmoz. 3 julio

Luna Lunera
Sos del Rey Católico.
15 julio - 14 agosto

Lagatavajunto reggae festival
Lagata. 23 - 25 julio

Encuentra
Uncastillo. 23 - 31 julio

**El trabajo de la mujer en el
mundo rural**
Valpalmas. 31 julio - Ardisa. 7 agosto

**Curso y festival de música
antigua**
Daroca. 3 - 10 agosto

Vulcanalia
Mara. 21 agosto

**La leyenda de la Virgen
de Cigüela**
Torralba de Ribota. 21 - 22 agosto

Descenso por el Ebro
Alagón - Torres de Berrellén.
5 septiembre

Iniciación al grabado
Fuendetodos. 25 - 26 septiembre,
30 - 31 octubre, 27 - 28 noviembre

SCIFE
Fuentes de Ebro.
29 octubre - 6 noviembre

Otoño Micológico
San Martín de la Virgen de Moncayo.
29 octubre - 21 noviembre

Calcenada de otoño
Calceña.
21 noviembre

Próximamente

Una forma
sorprendente
de hacer
turismo



Zaragoza
provincia CREATIVA





El Pozo de los Chorros

El trazado fluvial del río Aguasvivas entre las poblaciones de Almonacid de la Cuba y Belchite es seguido por un sendero de pequeño recorrido. En el llamado Estrecho de Malpasillo se halla la cascada del Pozo de los Chorros, un bonito lugar salvaje donde con suerte se puede observar alguna cabra montés.

Partimos de Almonacid de la Cuba, caserío levantado junto a un auténtico monumento de ingeniería hidráulica, una presa romana del siglo I, de 34 metros de altura, que llegó a regar 7.000 hectáreas aguas abajo. Atravesando el pueblo de Almonacid de la Cuba, junto al parque urbano y frente a las piscinas, el sendero PR-Z 80 se adentra en el vergel que son huertas de la localidad donde los paisanos cultivan con esmero hortalizas, manzanos, perales, otros frutales y sabrosos cardos que se consumen a final del año. La senda descien-

de a mano derecha a la fuente de la Fintirueta y se adentra en un bosque de almeces o "lironeros" cuyas ramas fueron tiempo atrás empleadas para la fabricación de horcas.

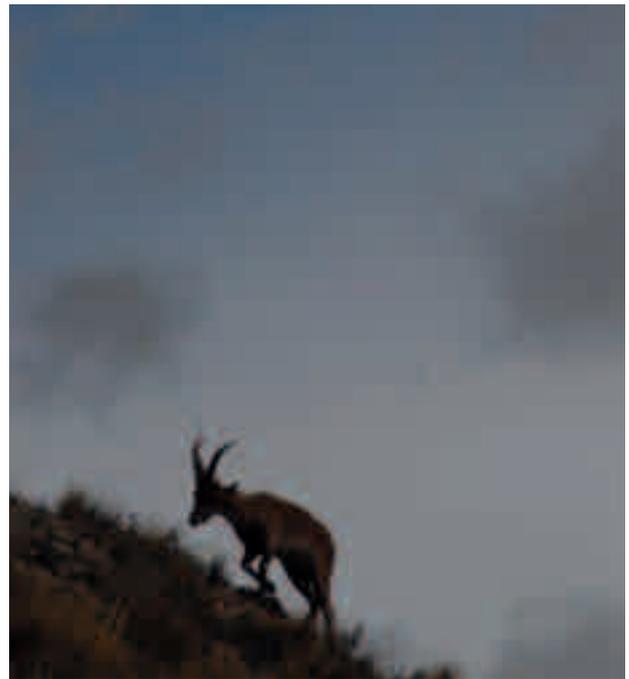
El sendero llega así al cauce del Aguasvivas a través del barranco lateral de Valcalién. Se vadea el cauce del río y se prosigue por una terraza cultivada con esqueléticos almendros. Poco a poco la senda se acerca a un bonito estrecho fluvial delimitado por rocas calizas de origen sedimentario en la Sierra de Belchite, donde la fuerza de este humilde cauce se ha ido abriendo paso por efecto de la erosión creando así el pasaje llamado de Malpasillo. Hay que caminar con precaución para evitar un tropiezo. La fauna y flora de este lugar es notable, con aves como el roquero solitario, el buitre leonado o el búho real, e incluso con presencia de algunos esquivos rebaños salvajes de cabras monteses que han colonizado esta escarpada zona en los últimos años.



⇒ Narcisos amarillos de primavera.

« El Pozo de los Chorros, en el estrecho de Malpasillo.

Por el fondo del estrecho de Malpasillo, el río Aguasvivas discurre remansándose en pozas, marmitas de gigante o gorgas, y sus aguas van brincando en vivos saltos de agua como el que podemos ver a la salida del desfladero, en el llamado Pozo de los Chorros. La presencia de altos chopos anuncia la salida de la senda a este fotogénico tramo del recorrido. Al otro lado, en la orilla orográfica izquierda del Aguasvivas, se ven las casas de la finca de Tercón y ciertas acequias derivadas. Más adelante el sendero desciende a cruzar el río en un paraje agradable y tranquilo, remontando hasta la casa y las parideras de Don Joaquín, bajo las paredes de rocas conglomeradas donde prospera un singular bosque de efedras, arbustillo denso y muy ramificado desde la base que puede alcanzar los 3 metros de altura.



≡ Cabra montés.



≡ Bosquete de efedras en Tercón.

Ahora un amplio camino va paralelo a la acequia de Belchite y sus gallipuentes. Al llegar a la altura de una balsa de riego, en cuya vegetación palustre se esconden patos y otras anátidas, se vislumbrarán no muy lejos las pilastras del antiguo ferrocarril de Utrillas, ya desaparecido. Para entrar en el pueblo nuevo de Belchite sólo nos queda continuar por el pasillo labrado en la ladera donde antaño estuvo la plataforma con las vías del tren, y ahora convertido en camino rodado. Una vez en Belchite podemos visitar el museo etnológico, el Centro de Interpretación de las Estepas del valle del Ebro o, a cierta distancia, el antiguo pueblo destruido por el tiempo, la desidia y la Guerra Civil Española.



Datos prácticos de la ruta



- **Recorrido:** 6 kilómetros, sólo ida. Desde Almonacid de la Cuba el camino sigue el curso del río Aguasvivas hasta llegar a Belchite.
- **Desnivel:** Escaso, unos 100 m en descenso.
- **Tiempo a pie:** 2 horas, sólo ida. Se puede efectuar una combinación de vehículos.
- **Dificultad:** Baja. Evitar pisar terrenos mojados y resbaladizos, así como aproximarse a las laderas pendientes y los cortados de Malpasillo.
- **Más información:** 30 rutas senderistas por Zaragoza, la provincia. Patronato de Turismo de la Diputación de Zaragoza.
- **Lugares de interés:** Presa romana del siglo I de Almonacid de la Cuba. Cascada y marmitas de gigante del río Aguasvivas, Pozo de los Chorros. Sierra de Belchite. Museo etnológico y Centro de Interpretación de las Estepas del Valle del Ebro en Belchite. Ruinas del "pueblo viejo" de Belchite.



El Salto de la Requijada

Hay lugares que están ocultos, son inesperados y, pese a su atractivo, resultan aún poco visitados. Ese podría ser el caso del Salto de la Requijada, una cascada natural de agua de 15 metros de altura en la cabecera del río Piedra, muy cerca pero ya fuera del conjunto natural del conocido Monasterio de Piedra. La frondosa vegetación del río esconde a este paraje.

El Salto de la Requijada es una formidable cascada de agua que se halla en el río Piedra, aguas arriba del conocido conjunto natural y monumental del Monasterio de Piedra. Tapado visualmente por un frondoso bosque de ribera, este lugar pasa desapercibido al estar semioculto y no hallarse señalizado, pero una vez que ha sido conocido se puede convertir en uno de los más predilectos rincones naturales de la provincia de Zaragoza que hayamos podido contemplar.

Para llegar a este paraje paradisíaco partiremos primeramente en coche desde la localidad de Nuévalos, por la carretera A-202 que en dirección a Molina de Aragón se dirige hacia los pueblos de Campillo de Aragón y Cimballa. Una vez pasado el recinto amurallado del Monasterio de Piedra –afamado por sus paseos boscosos, rincones fluviales y cascadas como la Cola de Caballo, de 35 m de altura- enseguida encontraremos a mano derecha

del asfalto la pequeña ermita de Nuestra Señora de la Blanca y, a su lado, un mirador sobre el paisaje. Merece la pena detenerse allí para disfrutar de una panorámica aérea de este recinto cerrado por rocas, con densos bosques y con algunos de los lagos situados junto al monasterio cisterciense que fuera fundado en el año 1194 por trece monjes de la abadía de Poblet a instancia de Alfonso II de Aragón y su esposa Doña Sancha.



Escalera que baja a la central hidroeléctrica.

« Una vista al pie del salto de agua.

A nuestra izquierda irá quedando la verde ribera del río Piedra y, pasados los secos cerros de la Central y de San Juan, a unos cinco kilómetros de Nuévalos, se alcanzará el caserío de Lugar Nuevo, donde hay que dejar el coche para comenzar a caminar. Desde las parideras, de forma paralela a las aguas de un canal y a la carretera por donde hemos venido, pasaremos junto a una casa abandonada, unos campos y llegaremos al desagüe de la acequia donde el volumen de agua se desploma ladera abajo. Nada hace presentir la presencia de tanta agua en este entorno mediterráneo de enebros, sabinas, encinas, romeros, tomillos y almeces o litoreros. Un camino o cabañera desciende hacia el fondo del barranco, donde ahora sí, cada vez más, se intuye la presencia de algún sonoro salto hídrico. Se pasa por un grupo de casas deshabitadas, y ya en la parte baja del valle se entra en un estrecho pasillo entre rocas calizas donde unas escaleras empinadas –con barandilla– pierden altura hacia el edificio principal de la central hidroeléctrica –del año 1945– y el Salto de la Requijada.



≡ Ermita de Nuestra Señora de la Blanca.



≡ Almez o litorero en la bajada del camino.

Sobre una cueva, el agua del río se precipita desde una altura de unos 15 metros, creando una agradable música natural. Si hace algo de aire y el caudal es generoso, el agua pulverizada crea nubes que se volatilizan y humedecen este bonito escenario de agua y vegetación. Chopos, sauces, almeces, olmos y fresnos de hoja estrecha son parte destacada de los árboles que componen el bosque de ribera, una pequeña selva lineal donde viven aves como el mirlo común, el mito, el ruiseñor, el pito real y, en verano, la oropéndola o el autillo. Un pájaro muy escaso en el resto de la provincia, pero aquí curiosamente presente, es el picogordo. Pero es en las aguas de este tramo del río donde moran otros habitantes silvestres como la trucha común, el barbo, la bermejuela, el mirlo acuático, la lavandera cascadeña, las libélulas y un habitante de excepción dada la calidad y estado de conservación del ecosistema, la nutria. ■■■

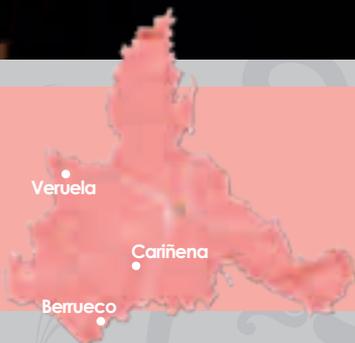
Datos prácticos de la ruta



- **Recorrido:** Desde la carretera que une Nuévalos con Campillo de Aragón, a la altura de Lugar Nuevo, hasta la central hidroeléctrica de la Requijada. Total, unos 2 kilómetros. Regreso por el mismo itinerario.
- **Desnivel:** Escaso, unos 100 m.
- **Tiempo a pie:** 1 hora, aproximadamente, entre ida y vuelta.
- **Dificultad:** Baja. Paseo sencillo que parte de la carretera y desciende por camino a la ribera del río Piedra. No está señalizado. Llevar calzado cómodo. No asomarse a los precipicios y evitar exponerse o acercarse a lugares resbaladizos.
- **Más información:** 30 rutas senderistas por Zaragoza, la provincia. Patronato de Turismo de la Diputación de Zaragoza.
- **Lugares de interés:** Ribera del río Piedra. Conjunto del Monasterio de Piedra, con sus saltos de agua, su parque natural y su monasterio. Mirador del río Piedra y ermita de Nuestra Señora de la Blanca. Nuévalos y pantano de La Tranquera, con actividades acuáticas. Surgencia de los Ojos de Cimballa.



Mesas con Sabor



Les traemos tres propuestas para disfrutar de la mejor comida y un atento servicio en la provincia: El Molino de Berola, un cálido local cerca de Tarazona y el Moncayo; El Castellar, un nuevo establecimiento en la zona de la Laguna de Gallocanta; y La Rebotica, un clásico de Cariñena que ha creado escuela con sus platos.

● **El Molino de Berola**
Monasterio de Veruela, s/n
50580 VERUELA
Telf: 976 646 550
www.molinodeberola.com

● **El Castellar**
C/Mayor, 34-36
BERRUOCO
Tlf: 976 803 050
<http://restauranteelcastellar.blogspot.com>

● **La Rebotica**
C/ San José, s/n
50400 CARIÑENA
Tlf: 976 620 556
www.restaurantelarebotica.es

El Molino de Berola

Jóvenes, pero con una dilatada experiencia en hostelería, Francisco Villamayor y Miguel Ibáñez decidieron poner en marcha El Molino de Berola en el año 2007. Ambos trabajaban en otro restaurante de la localidad que fue traspasado, por lo que decidieron abrir su propio negocio.

Un local con una cálida arquitectura, una rica gastronomía y una esmerada atención al cliente, hacen de El Molino de Berola un lugar idóneo para reponer fuerzas después de visitar la zona de Tarazona y el Moncayo, que posee un magnífico entorno natural. "Nuestros principales clientes son turistas que vienen a ver la zona en fin de semana", explica Francisco Villamayor.



El restaurante ofrece un menú de la casa de lunes a viernes por 14 euros, en el que se incluyen tres variedades de primero y tres de segundo para elegir. También hay un menú empresas diario y otro especial para fines de semana y festivos que cuesta 20 euros. Sus especialidades son la caza y las setas, cuando es temporada, y también el lechazo al hor-



no y los productos de la tierra. El establecimiento también dispone de una amplia oferta de vinos, poniendo especial hincapié en los de la Denominación de Origen Campo de Borja, que es la de la zona.

El Molino de Berola tiene una chimenea en el centro del comedor que le proporciona un toque de calidez y hogar que los clientes agradecen, convirtiéndose en uno de los principales encantos del local. También hay servicio de bar donde se sirven tapas caseras, servicio de terraza con excelentes vistas y una amplia zona de aparcamientos. Hay zona WiFi para que los clientes puedan navegar de forma gratuita con 3 MB.

Además, los más pequeños estarán entretenidos mientras los mayores están de sobremesa, pues hay un parque infantil adaptado para todas las edades.



- Monasterio de Veruela, s/n
50580 VERUELA
Telf: 976 646 550
www.molinodeberola.com
- Cierra los martes
- Comedor: 100 personas
- Precio de carta: 30 euros
- Especialidades: Caza y setas

El Castellar

Fue en marzo de este año cuando abrió sus puertas el restaurante El Castellar, en Berrueco. Carlos, Idoia, Julio y Ana decidieron asociarse y poner en marcha este proyecto familiar. Todos ellos tenían alguna formación en el sector de la hostelería y la alimentación y se sentían atraídos por el mundo de la gastronomía y el vino.



“La gente de la zona está respondiendo bien porque no había mucha oferta culinaria por aquí y como somos la novedad, hemos tenido bastante público”, explican en el restaurante. Además, esperan que pronto lleguen los numerosos turistas que visitan la zona en la época de migración de las grullas.



Su cocina se caracteriza por la utilización de productos de calidad autóctonos. “Compramos el ternasco y los embutidos a productores locales y casi todos nuestros vinos son de Aragón”, señalan. Su especialidad es la cocina a la brasa, los entrecots y los chuletones, acompañados por ensaladas elaboradas.

Ofrecen un menú de la casa por 15 euros y otro, un poco más elaborado, por 24. Esperan atraer poco a poco a un mayor número de clientes y para ello también tienen pensado organizar actividades relacionadas con la gastronomía como, por ejemplo, unas jornadas de maridaje de queso y vino.

Todo un lujo el poder disfrutar de una sabrosa comida en un entorno único, tan cerca de la Laguna de Gallocanta, y atendidos por un servicio joven y con ganas, que se esmera por que el cliente salga totalmente satisfecho.

- C/Mayor, 34-36
BERRUECO
Tlf: 976 803 050
restauranteelcastellar.blogspot.com
- Cierra los lunes
- Comedor: 30 personas
- Precio menú: 15-24 euros
- Especialidades: Carne a la brasa



La Rebotica

Cuando hace veinte años, Nati Lacal y Silvestre Cros, funcionarios, se pusieron al frente del restaurante La Rebotica, muchos pensaron que estaban locos porque además pretendían trabajar con productos aragoneses de calidad y recuperar recetas tradicionales de la zona y que funcionara. Y lo consiguieron.

La Rebotica es ya uno de los restaurantes de referencia de la provincia, y su Lasaña de morcilla es uno de los platos más conocidos del recetario aragonés, alabada por público y crítica.



Cocina aragonesa actualizada que destaca por la calidad de su materia prima y una gran ilusión por satisfacer al cliente son las señas de este restaurante, que también ofrecen un gran abanico de vinos de la Denominación de Origen de Cariñena.

Este magnífico establecimiento fue tiempo atrás una rebotica y se han mantenido todos los cuartos y recovecos de la farmacia, dándole al lugar un encanto especial, con varios salones que permiten disfrutar de comidas más íntimas.

“Tenemos dos salones grandes y tres más pequeños, que van muy bien, por ejemplo, para comidas de negocios porque son más íntimos”, señala Clara Cros, la hija de los propietarios que se ha incorporado como jefa de cocina del restaurante, asegurando la continuidad del mismo y aportando aire fresco a las recetas. “Mis padres trabajan aquí



- C/ San José, s/n
50400 CARIÑENA
Tlf: 976 620 556
www.restaurantelarebotica.es
- Cierra los lunes
- Comedor: 50 personas
- Precio de carta: 30-36 euros
- Especialidades: Lasaña de morcilla

a tiempo parcial, porque siguen con su ocupación como funcionarios, pero ahora soy yo la jefa de cocina”, explica Clara.

Durante este año, han estado celebrando el 20 aniversario con exposiciones y menús especiales. Primero ofrecieron un menú elaborado por Nati Lacal, luego otro preparado por Javier Rubiales, el antiguo jefe de cocina, y el último elaborado por Clara Cros. En la actualidad, ponen a disposición del público un menú que mezcla los tres.





C´Alial, con calidad certificada

En la provincia de Zaragoza encontramos numerosos productos alimenticios de gran calidad, que cuentan con sellos de garantía que lo certifican. Carnes, verduras, dulces, hortalizas... La variedad gastronómica zaragozana es muy amplia y será una gran experiencia para el visitante saborear algunos de sus productos.



Quality products of Aragón

In the Province of Zaragoza there are high quality food products which are recognised and certified according to European Community regulations. Meat, vegetables, cakes and pastries come under the quality label of C´ALIAL. This label groups together different farming products assuring the whole process of production is being supervised and follows the regulations. Beef, pork (chorizo and preserved pork), free range chicken, black pudding and lamb carrying the C´ALIAL label are well known by consumers.

Olive oil and specific vegetables such as borage, rice, sweet onions and different types of marmalades also come under the quality label. Sweet cakes, dairy products and honey complete the list.

Another group integrated into this quality label is the ecological products, which are mainly fruit and vegetables. They are all grown without using chemical products to respect the environment.



En la provincia de Zaragoza se producen pastas alimentarias ecológicas, con certificación de calidad.



≡ La variedad de productos que abarca la marca C'Alial es muy amplia.

En números anteriores hemos hecho un repaso por los alimentos de la provincia de Zaragoza que cuentan con Denominación de Origen, pero nuestra gastronomía da para mucho más y en este artículo vamos a hablar de otros productos autóctonos que cuentan, además, con el certificado de calidad C'Alial.

Cárnicos

La **carne de vacuno** criada en la provincia tiene una gran calidad. Procede de animales sometidos a un régimen de cría que permite un desarrollo natural sin influencia de agentes que lo modifiquen. Es una carne muy jugosa que va ganando protagonismo en las mesas de la provincia.

El **chorizo** zaragozano también está amparado en C'Alial y es una mezcla de carnes picadas o troceadas de cerdo condimentadas con sal, pimentón y otras especias autorizadas, amasada y embutida en tripas naturales, sometida a un proceso de desecación y maduración y que se distingue por su coloración roja y por su olor, sabor y forma característicos. El tocino de partes grasas del cerdo es como máximo del 40% y no lleva aditivos. Un producto tradicional, de excelente valor nutritivo y exquisito sabor.

En algunas localidades también se hacen **conservas de cerdo**: trozos de lomo, costilla y longaniza que después de un tiempo de oreo se fríen y conser-



van en aceite. Para garantizar el producto final, se vigila especialmente la calidad de las materias primas. Además, el aceite usado debe ser de oliva virgen extra limpio, no sometido antes a ningún proceso de fritura o calentamiento, y sólo se admiten como aditivos sal, ajo y hierbas aromáticas.

La **Longaniza de Aragón** es una de las recetas más tradicionales y extendidas de la región; por eso fue el primer producto en contar con un reglamento de utilización de la marca Calidad Alimentaria. Este conocido embutido tiene forma de herradura y una longitud total de entre 20 y 70 centímetros.

Otro sabor tradicional entre los alimentos de la provincia es el de los **pollos camperos**. Son especies de crecimiento lento criadas en gallineros espaciosos y alimentados con cereales. El resultado es una carne exquisita, sabrosa y de máxima calidad.

La **cecina** es la carne de las extremidades posteriores del ganado bovino, salada y curada en ambiente natural; aunque luego la tradición aragonesa diferencia entre la cecina propiamente dicha, elaborada con piernas enteras, y el somarro, en el que se separan las diferentes regiones musculares de la pierna. La cecina con sello de C'Alial se elabora



≡ La famosa Torta de Balsa de Caspe y las Tortas de Uncastillo

con piezas enteras de añojo, con un peso mínimo de 20 kilos, mientras que para elaborar somarro se utiliza alguna de las distintas masas musculares de



≡ También se producen sabrosos embutidos bajo la marca.

esta misma pieza (tapa, contra con redondo, babilla y cadera).

El **lomo embuchado**, lomo de cerdo embutido en tripa y secado al aire, es una de las muchas formas desarrolladas tradicionalmente para conservar durante meses la carne de los animales sacrificados en invierno. Es una carne de gran calidad para la que se utilizan lomos frescos de cerdos castrados o de cerdas fuera de celo. A la vista se caracteriza por su aspecto homogéneo, liso y de color sonrosado y al gusto destaca por un sabor delicado y poco salado.

La **morcilla** es una muestra más del talento de nuestros antepasados para aprovechar todas las partes del cerdo y elaborar con ellas auténticos manjares. La morcilla que se vende con el control C'Alial destaca por la calidad de sus materias primas, que varían según la zona. El resultado es un producto muy equilibrado dietéticamente y de excelente sabor, idóneo tanto para consumirlo asado o frito, como para acompañar cocidos y guisos de legumbres.

Además del Ternasco de Aragón, en la provincia también se consume el **Ternasco Ahumado**, la pierna del ternasco, provista de jarrete o no, salazonada, que se somete a ahumado natural en frío, consiguiendo una suave textura.

Hortofrutícolas

El olivo ha sido un cultivo tradicional en algunas zonas de la provincia, como Caspe-Bajo Aragón o

el Moncayo, y sigue siendo una de las principales fuentes económicas agrarias en distintas poblaciones. Están extendidas las variedades Empeltre y Alberquina. El **aceite** virgen extra elaborado con olivas sanas y que cumple ciertos parámetros, está dentro de C´Alial.

Se denomina **Oliva de Caspe** a los frutos de *Olea europaea sativa* de la variedad conocida toponímicamente como Caspolina, producida mayoritariamente en la zona de Caspe. Se comercializan como oliva verde y machacada.

La **borraja** fue durante la Edad Media una de las verduras más apreciadas, tanto por sus cualidades gastronómicas como medicinales, se consideraba que comerla alegraba el corazón, y es uno de los alimentos más característicos de la provincia de Zaragoza. Forma parte de las recetas más sencillas y clásicas (cocida con patatas y aliñada con aceite de oliva) y de nuevas interpretaciones, como la borraja con almejas, la menestra o de guarnición con carnes y pescados.

El **arroz** zaragozano es un producto de gran calidad que se cultiva en tierras nuevas, sobre todo en las Cinco Villas, que no están agotadas tras tiempos de monocultivo y con aguas limpias sin filtraciones ni contaminaciones. La marca C´Alial protege la mejor selección de estas cosechas, arroz de las categorías Extra y 1 que cumplen determinados parámetros técnicos. Además, conjuga la calidad del producto con la protección del medio ambiente.

Alimentos ecológicos

El término Agricultura Ecológica define una actividad muy concreta: la obtención de alimentos de la máxima calidad, respetando el medio ambiente y evitando el uso de productos químicos.

Los requisitos que debe cumplir un producto para ser certificado de cultivo ecológico están regulados por un reglamento europeo desde 1991. En él, se establecen los controles a los que se deben someter agricultores e industriales para poder vender sus productos con la etiqueta que distingue a los auténticos alimentos ecológicos. Vigilar el cumplimiento de estas normas es la función de la Ley 9/2006 de Calidad Alimentaria en Aragón. Calificar un cultivo como ecológico es un proceso de varios años de duración, pero que está experimentando un notable auge.



≡ Ya se cultivan muchas verduras ecológicas.

La Comunidad Autónoma de Aragón posee el 10% de la superficie ecológica de España. En Aragón se dedican a la agricultura ecológica unas 70.000 hectáreas, hay 753 productores y 101 industrias elaboradoras de productos, controladas -en su gran mayoría- por el Comité Aragonés de Agricultura Ecológica, cuya labor se complementa con la desarrollada por cinco organismos privados autorizados para el control y certificación. En los campos aragoneses se cultiva sobre todo cereal, pero también hortalizas, frutas, oliva, vid, legumbre y plantas medicinales.

Son conocidos los productos ecológicos de Léce-ra, donde se cultiva trigo duro con el que se hacen pastas que se comercializan con el sello de la SEO Bird Life, así como lenteja pardina, garbanzo pedrosillano, judía blanca, arroz y conserva de leguminosas. También en Leciñena venden pan elaborado con trigo duro ecológico.



≡ En la provincia se elaboran deliciosos quesos de oveja.



≡ La borraja es la verdura más conocida de la provincia.

La **Cebolla Dulce de Fuentes**, también llamada Blanca y Gruesa de Fuentes, toma su nombre de la localidad zaragozana de Fuentes de Ebro, centro del cultivo tradicional de esta variedad. Gran parte de su calidad y prestigio se debe precisamente a las peculiaridades de la huerta del Ebro, donde el suelo es rico y fértil, pero el clima ventoso y extremado. Las cebollas de Fuentes se seleccionan individualmente por su tamaño y aspecto y deben cumplir normas como no ser tratadas con productos químicos para evitar que les nazcan brotes.

Suele servirse en ensalada con olivas negras, asada al horno o cortada en rodajas y rebozada a la romana, pero también forma parte ya de numerosas recetas. Este producto está dentro de la marca C´Alial, pero está a punto de convertirse en Deno-

minación de Origen, pues ya ha superado casi todos los trámites.

Algo más dulce que la cebolla es la **fruta en almíbar, mermelada y confituras de fruta** que se elaboran a partir de fruta fresca de categoría extra y primera.

Precisamente en la provincia disponemos de **Fruta Protegida con Tratamientos Integrados**, cultivada con técnicas que no agreden al medio ambiente

Ovolácteos

Los **huevos** de calidad también tienen su lugar en la provincia, provenientes de gallinas alimentadas de cereales. El color de la yema se debe sólo a pigmentos naturales y el producto cumple todas las exigencias de los consumidores.

En la provincia también se elabora **Queso Madurado** con leche cruda procedente de ganaderías saneadas. Tienen una corteza dura de color amarillento. También hay **queso fresco** elaborado con leche pasteurizada de vaca, cabra y oveja y con un sabor muy característico.

Pastas alimenticias

Se entiende por **pasta alimenticia** el producto obtenido por desecación de una masa no fermentada



≡ La Cebolla de Fuentes está a punto de convertirse en un producto con Denominación de Origen.



Entre los dulces destacan las Frutas de Aragón.

elaborada con sémolas procedentes de trigo duro producido según la norma técnica específica para la producción integrada de cereales de invierno y agua potable, y también de esto tenemos en Zaragoza.

Dulces

La **Torta de Balsa** que se elabora en Caspe es un producto de repostería consistente en una base de forma ovalada con orillo o rectangular sin orillo, constituida por harina de trigo, manteca de cerdo, azúcar, huevo, levadura y agua, y una cubierta de huevo, azúcar, almendra y aceite de oliva o girasol, espolvoreada de azúcar previamente a su cocción en el horno. Tiene un sabor amazapanado y textura esponjosa y es uno de los postres típicos de la provincia.

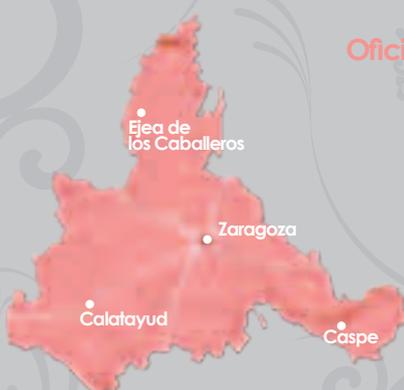
En Zaragoza también se elabora **turrón negro**, de color rojizo-oscuro brillante, sabor fuerte y dulce y textura crujiente, y **guirlache**, una barra rectangular de unos 20 gramos hecha con almendras repeladas y con una textura crujiente y homogénea.

Otro postre muy conocido es el **pastel ruso**, compuesto por dos finas láminas de bizcocho elaborado con harina de almendra y avellana en igual proporción, azúcar y clara de huevo, que sirven de base y tapa para contener un relleno de crema o mousse de praliné refinado, compuesto de frutos secos y mantequilla confitada con azúcar, cuya tapa de bizcocho se presenta con la palabra ruso, y espolvoreada con azúcar glasé.

Como demuestra hasta su nombre, uno de los productos más típicos de esta tierra son las **Frutas de Aragón**. Ya en la época romana la zona de Calatayud era famosa por la calidad de su fruta y era practicado el método de cocer la fruta fresca en jarabe para conservarla. Más tarde, en 1603, el viajero francés Bartolomé Joly contaba cómo en Calatayud era tradicional obsequiar a los visitantes con frutas confitadas en azúcar. En el siglo pasado se empezaron a bañar en chocolate y el éxito de la idea fue tal que se popularizaron con el nombre de Frutas de Aragón y pronto surgieron los imitadores. La fruta se cuece en jarabe o se macera en licor y finalmente se trocea y se cubre con manteca de cacao. Van envueltas en celofán que distingue por su color la clase de fruta que oculta el chocolate.

Las **Tortas de Manteca**, típicas de Uncastillo, se elaboran con harina de trigo, manteca de cerdo y azúcar, bañadas de huevo y espolvoreadas de azúcar previamente a su cocción en el horno. Tienen forma elíptica y pesan unos 70 gramos.

La **miel** producida y envasada en la provincia ha logrado una gran fama. Puede ser fluida, espesa o cristalina y destaca por su dulzor. ■■■



Oficinas de Turismo

- Oficina Provincial de Turismo.
Diputación de Zaragoza
Plaza de España, 1
Tlf. 976 212 032
turismo@dpz.es
- Oficina de Turismo de Caspe
C/ Zaragoza, s/n
Tlf. 976 636 533
turismo@caspe.es
- Oficina Municipal de Turismo de Ejea de los Caballeros
Paseo del Muro, 2 duplicado-bajo
Tlf. 976 664 100
turismoejea@aytoejea.es
- Oficina de Turismo de Calatayud
Plaza del Fuerte, s/n
Tlf. 976 886 322
oficinaturismo@calatayud.es



En torno a la ribera del Ebro

Ruta extraída del libro '10 rutas gastronómicas por Zaragoza La Provincia', editado por el Patronato Provincial de Turismo de Zaragoza en enero de 2010

Desde Gallur hasta Remolinos proponemos una ruta gastronómica en torno al trazado del río Ebro, donde los productos de la huerta están muy presentes. En la zona existe un amplio recetario tradicional que utiliza las abundantes hortalizas y verduras cultivadas en las diversas localidades que la forman.

En Gallur podemos disfrutar de una visita a la antigua bodega del Canal Imperial de Aragón, donde se guardaban vinos y licores y servía también como almacén para otros productos de cultivos agrícolas de la zona. Actualmente alberga exposiciones artísticas. En esta localidad también se ubica Industrias Coquet, una empresa que produce y envasa vegetales y encurtidos. Salimos de Gallur por la A-127 y atravesamos el puente de Las Arcadas sobre el Ebro. Tras recorrer siete kilómetros, llegamos al cruce de la A-126, y dos kilómetros después, tomamos el desvío que lleva a Pradilla de Ebro, donde María Delia Marquina elabora productos cárnicos como la longaniza.



≡ Productos de la huerta de la ribera del Ebro.

Cruzamos de nuevo el río para llegar a Boquiñeni, donde Luis Pablo Latorre está al frente de la única plantación de tomillo ecológico de Aragón. Continuamos la ruta por Alagón, donde encontramos la empresa Natural Aliment Factory, que produce pasta y bollería ecológica, así como productos especializados para celíacos y diabéticos. En esta localidad, el cultivo de frutas y hortalizas es muy importante, y es de sobra conocida su deliciosa borraja.

La ruta termina en Remolinos, localidad conocida por sus minas de sal gema, sedimentos del mar que cubrían el valle del Ebro hace millones de años. También podemos hacer unas compras en la carnicería y charcutería Sara Supervía, que elabora productos derivados del cerdo. ■■■



En la ribera del Ebro se cultivan verduras y hortalizas.

Salinas de Remolinos.



Puntos de interés

- **Industrias Coquet**
Camino Real, 13 - 15. GALLUR
Tel. 976 864 860
www.coquet.es
Venta al público: L-V de 9h a 13h y de 15h a 18h
- **Ibérica de Sales**
Calle Escarihuelas, s/n. REMOLINOS
Tel. 976 618 165
www.ibericadesales.com
Visitas: previa cita
- **Natural Aliment Factory**
Polígono Industrial La Ciruela. ALAGÓN
Tel. 976 612 300
www.naturalaliment.com
- **Bodega Canal Imperial**
Calle Constitución, s/n. GALLUR
Tel. 976 864 073



Rincones con encanto



El descanso es muy importante a la hora de hacer turismo, por lo que les proponemos tres establecimientos perfectos para relajarse: el Hotel Real Posada de Liena, primer hotel con encanto de Murillo de Gállego; Cierzo y Sabina, una casa rural con actividades de yoga; y Secaiza, un hotel especializado en terapias de descanso.

● **Hotel Real Posada de Liena**

C/Virgen de Liena, 10
22808 MURILLO DE GÁLLEGO
Telf: 974 383 189
www.realposadadeliena.com

● **Secaiza**

C/ Cerrada la vuelta s/n
50373 BERRUECO
Telf: 976 803 039
www.secaiza.com

● **Cierzo y Sabina**

Avda. Cariñena, 27
50154 TOSOS
Telf: 656 341 071
www.posadacierzoySabina.com

Hotel Real Posada de Liena

El año pasado abrió sus puertas el Hotel Real Posada de Liena, el primer hotel con encanto en Murillo de Gállego, un estupendo establecimiento ubicado en medio del majestuosos paisaje proporcionado por los Mallos de Riglos y Agüero. "A mi mujer y a mí nos encantaba esta zona por el impresionante paisaje y como no había hoteles por aquí, decidimos abrir uno", explica José Luis Boned, propietario del hotel junto a su mujer, Carmen Sasot.

Desde todas las habitaciones se ven los Mallos y se respira tranquilidad, gracias a una cálida decoración y a un cuidado especial por el confort. El edificio tiene mucha personalidad y sus espacios están definidos por el buen gusto.

Las siete habitaciones del hotel, el restaurante y zonas comunes están construidas con piedra, vigas de madera y forja, así como suelos de madera de roble natural. Todas ellas son diferentes en cuanto a la decoración y a la capacidad, algunas con te-



- C/Virgen de Liena, 10
22808 MURILLO DE GÁLLEGO
Telf: 974 383 189
www.realposadadeliena.com
- Abierto todo el año
- Instalaciones: 7 habitaciones, dos de ellas duplex, y restaurante
- Precio: A partir de 75 euros
- Directora: Carmen Sasot



cho abuhardillado y altillo que permiten más ocupación. Como mínimo tienen 20 metros cuadrados y están vestidas con ropa de cama y de baño de alto lujo, de colecciones francesas. Los baños están empapelados y cuentan con sanitarios rústicos italianos, detalles de marcas inglesas y espejos de estilo colonial.

En el establecimiento organizan numerosas actividades para conseguir que los clientes recuperen viejos placeres y descubran nuevas experiencias. Hay programas culturales, deportivos (senderismo, rafting, piragua, barranquismo, etc.), ornitológicos, gastronómicos, de naturaleza, etc, y desde allí parten rutas románicas y de castillos. El río Gállego, afluente del Ebro, desciende desde el Pirineo encañonado entre

"El establecimiento está funcionando bien, estamos contentos", señala José Luis Boned. La clientela es muy variada y va desde cazadores, personas aficionadas a la recogida de setas, congresistas o familias con hijos aficionados al rafting.

El restaurante del Hotel Real Posada de Liena destaca por sus vistas a los Mallos y está especializado en setas. Con capacidad máxima para 35 personas, está decorado con muebles decapados en blanco estilo francés, vigas de madera de nogal recuperadas, paredes, arcos y hogar de piedra.



Cierzo y Sabina

Esta casa, que posee más de un siglo de antigüedad, se convirtió hace cuatro años en un lugar de reposo y relajación. Luisa Cameo, profesora de yoga, puso en marcha este establecimiento que se ha especializado en albergar a grupos que buscan descansar y desconectar. "Adoro esta casa porque era de mis abuelos. Yo tenía una escuela de yoga en Zaragoza y en verano daba cursos en otras localidades, así que decidí rehabilitar esta casa y convertirla en alojamiento con una sala grande para poder impartir", explica Luisa.

El edificio está construido con materiales de piedra y adobe y situado a orillas del río Huerva, con un huerto-jardín de 3.000 metros cuadrados. Tiene diez habitaciones y un amplio salón con chimenea. Además, su punto fuerte es la sala de actividades, de 150 metros cuadrados, que permite realizar todo tipo de actividades y reuniones.

La casa sirve de punto de encuentro para aficionados al yoga que buscan un retiro, pero la dueña organiza muchas actividades más, como meditación, curas depurativas, cursos de agricultura ecológica, senderismo, cicloturismo, etc. Además, se alquila la casa para grupos que quieran hacer sus propias actividades y también para personas o familias que simplemente quieran disfrutar de su tiempo libre y pasar unos días en un entorno natural maravilloso, cerca del Pantano de Las Torcas y la Peña Chiquita.



Cuando acuden grupos de, al menos, doce personas, además del desayuno, el establecimiento ofrece comida y cena vegetariana, procedente de cultivo ecológico y preparada por un cocinero que acude allí expresamente.



- Avda. Cariñena, 27
50154 TOSOS
Telf: 656 341 071
www.posadacierzoyosabina.com
- Abierto todo el año
- Instalaciones: 10 habitaciones, jardín, sala de actividades
- Precio: A partir de 25 euros
- Directora: Luisa Cameo

Secaiza

A menos de una hora de Zaragoza y creado bajo el concepto de hotel para relajación y descanso, el Hotel Secaiza dispone de 20 plazas, divididas en 8 dormitorios de ocupación doble y cuatro camas supletorias. Todas las habitaciones tienen cuarto de baño independiente y bañera con vistas a la Laguna de Gallocanta.

Ana Somoza de Pablo y Marta Rivera Moreno se asociaron hace ya ocho años para poner en marcha este establecimiento y poder crear un lugar especializado en el descanso. "Las dos somos psicólogas y creíamos que era necesario un lugar tranquilo, en el campo, lejos del ruido y en el que se puedan realizar actividades y terapias relajantes", explica Ana Somoza, la gerente.

Su ubicación y peculiar diseño hacen de él un lugar especial para los viajeros que provenientes de toda Europa quieren pasar unos días de descanso en total tranquilidad o simplemente disfrutar de un entorno cultural y natural altamente atractivo.

En el hotel no hay ninguna televisión, los móviles deben estar en silencio y no se puede fumar, y se organizan actividades para grupos, conciertos, terapias psicológicas y masajes con cita previa. Además, dispone de un acogedor salón con chimenea, habilitado como sala de estudio y lectura.



- C/ Cerrada la vuelta s/n
50373 BERRUECO
Telf: 976 803 039
www.secaiza.com
- Cierra el mes de julio
- Instalaciones: 8 habitaciones dobles, restaurante, cafetería
- Precio: A partir de 65 euros
- Gerente: Ana Somoza de Pablo



La filosofía del hotel es ofrecer descanso a sus clientes y es por ello que en el recinto se intenta mantener el máximo silencio posible y lograr una desconexión total de la rutina diaria.

Las increíbles vistas de la Laguna de Gallocanta son otro valor añadido para el hotel, que cuenta también con un restaurante que ofrece una carta local y moderna, guardando el sabor de la cocina tradicional aderezada con una presentación actual. La disposición del restaurante, con vistas a la laguna desde cualquiera de sus mesas, hacen de los momentos gastronómicos, momentos para el recuerdo.

Ritos y Mitos. VI Simposio sobre Celtíberos



Autor: Burillo Mozota, Francisco (ed.)

Editado por: Fundación Segeda - Centro de Estudios Celtibéricos de Segeda - IFC

Bajo el título "Ritos y Mitos. El VI Simposio sobre los Celtíberos" se centra en la religiosidad de estas gentes, y en él se tratan temas como las divinidades, los espacios sagrados, los rituales y la iconografía. El libro ha sido escrito a raíz del simposio celebrado en Daroca del 27 al 29 de noviembre de 2008.

Rutas BTT por la comarca de Valdejalón

Esta guía nos presenta 14 rutas para recorrer en bicicleta de montaña la zona de Valdejalón y sus variados paisajes: la estepa, la vega y la sierra, descubriendo la riqueza de este medio natural, así como su patrimonio histórico artístico y cultural a través de las diversas localidades que se van atravesando. Los recorridos oscilan entre los 13 y los 52 km. y son en su mayoría de dificultad baja, aunque también se incluyen algunos para los ciclistas más entrenados.

El autor, Adán Martínez, es un experimentado ciclista de montaña y perfecto conocedor de la zona, por lo que la información que encontramos en esta guía es de lo más completa y resultará de gran utilidad a los amantes de esta modalidad deportiva. Además, cada una de las rutas viene perfectamente descrita e ilustrada con



mapas y perfiles que detallan el desnivel del recorrido y están divididas según el tipo de paisaje que atraviesan. La guía puede adquirirse en la sede de la Comarca de Valdejalón y en la librería Ixena de La Almunia de Doña Godina por el precio de 12 euros.

Editado por: Comarca de Valdejalón, Tain-taura S.L.

Las Ruinas de Zaragoza de Gálvez y Brambila.

Autor: Contento Márquez, Rafael

Editado por: IFC

Los 36 grabados de las ruinas de Zaragoza realizados por Juan Gálvez y Fernando Brambila e impresos en Cádiz en 1812 y 1813 constituyen la primera transmisión visual e iconográfica de la defensa de Zaragoza durante los Sitios a través de doce retratos de conocidos protagonistas de los hechos, la reconstrucción de otros tantos episodios bélicos y la reproducción de asimismo una docena de escenarios en ruinas. Fruto de un proyecto planificado por sus autores a partir de un detallado trabajo de documentación en la propia Zaragoza de los Sitios, dichas estampas constituyen un auténtico reportaje de guerra.



Mapas de la zona de las Cinco Villas para excursionistas

Autor: PRAMES

Colección: TOP 25

Formato: Guía 11,5 x 22 cm / rústica

Prames publica tres nuevos mapas que serán de utilidad para todos aquellos excursionistas que quieran descubrir los paisajes naturales del entorno de las Cinco Villas, en concreto las Sierras de Santo Domingo, Luesia y Biel, la Sierra Nobla, Los Pintanos y la Bal d'Onsella y las Sierras de Sos y Uncastillo.

Desplegable sobre el románico en la provincia de Zaragoza

El Patronato de Turismo de la Provincia de Zaragoza ha editado un desplegable sobre el románico en la Provincia de Zaragoza que completa la colección de folletos temáticos sobre el patrimonio histórico cultural de la misma: Goya, el Mudéjar, el Císter o los Castillos.

En esta publicación se dan las claves para conocer las muestras de arte románico que podemos encontrar a lo largo y ancho de la provincia.

Además en este folleto se incluye otra información de utilidad como las direcciones y teléfonos de las Oficinas de Turismo o puntos de información y un mapa de la provincia que sitúa los lugares mencionados.

Cuaderno de viajes de la Doctora Casiopea

El Patronato Provincial de Turismo ha editado una nueva guía educativa sobre la Provincia de Zaragoza. Se trata del Cuaderno de Viajes de la Doctora Casiopea. A través de 70 páginas a todo color, con magníficas ilustraciones de Eduardo Galindo y un formato muy manejable a modo de cuadernillo escolar, esta nueva monografía trata de atraer a los jóvenes y acercarlos a la historia y el significado de los numerosos rincones interesantes que guarda la provincia de Zaragoza. La idea y los contenidos han sido desarrollados por Laberinto de las Artes.



Guía turística de la Provincia de Zaragoza

Autor: Equipo de redacción de Prames

Editorial: Prames

Viajar por Zaragoza, La Provincia, por medio de 33 rutas, de un modo sencillo y ameno. Descubrir sus principales atractivos a través de una propuesta temática. Contemplar y conocer. Dejarse seducir y deslumbrar por el patrimonio cultural y natural de este triángulo mágico que es la provincia de Zaragoza.



Alagón en la Baja Edad Media (1400-1450)



Autor: Pérez Viñuales, Pilar

Editorial: IFC-Ayuntamiento de Alagón

Colección: Estudios

Segunda edición del trabajo de investigación editado por primera vez en 1988, con prólogo de Antonio Ubieto Arteta. El libro aborda el estudio del último medievo de la localidad zaragozana de Alagón desde distintas perspectivas: morfología de la población con detallado análisis del trazado urbano y la delimitación del muro, las puertas, barrios, plazas, edificios públicos y privados; la sociedad y la convivencia o coexistencia de cristianos, judíos y mudéjares; la organización municipal y sus distintos cargos, los estatutos y ordenaciones de la villa, la administración de justicia. También se incluye un apéndice documental y diversas ilustraciones.



Lugares mencionados en la presente edición



Bosques

Biel, Lobera de Onsella, Luesia, Longás, Uncastillo, Farlete, Perdiguera, Novillas, Parque Natural del Moncayo, Fayón, Alcalá de Ebro, Escatrón, Orcajo, Pina de Ebro, Vera de Moncayo, Sestrica, Tabuena

Lagos

Laguna de Gallocanta, Chiprana, Rueda de Jalón, Ejea de los Caballeros, Uncastillo, Castilliscar, Pinsoro, Layana, Sádaba, Alera, Valareña

Castillos

Morata de Jalón, Mesones de Isuela, Chodes, Illueca

Becquer

Veruela, Litago, Trasmoz

Relojes

Torrijo de la cañada, Épila, Ricla, Retascón, Fombuena, Villalengua, Chodes, Ateca, La Almunia, Calatorao

Aire libre

Luna, Farasdués, Magallón, La Almunia, Aguaron, Anento, Cubel, Farlete, Pina, Pedrola, Ejea, Borja, Daroca, Monegrillo, Zuera, Biel, Belchite, Nuévalos, Fuendetodos, Illueca, Mequinzenza

Restaurantes

Veruela, Berruoco, Cariñena

Gastro

Gallur, Remolinos, Pradilla de Ebro, Boquiñeni, Alagón

Hoteles

Murillo de Gállego, Berruoco, Tosos

Oficinas de turismo

Cinco Villas y Prepirineo

Oficina Municipal de Turismo de Ejea de los Caballeros

Paseo del Muro, 2
T. 976 664 100
Ejea de los Caballeros
turismoejea@aytoejea.es
www.ejea.net

Ayto. de Sádaba

Pza.Aragón, 1
T. 976 675 055 / 699 425 834
Sádaba
turismo@sadaba.es
www.sadaba.es

Oficina de Turismo de Santa Eulalia de Gállego

Oficina en el Ayuntamiento
T. 974 342 033
Santa Eulalia de Gállego

Departamento de Información de Sos del Rey Católico

Pza. Hispanidad,1 (Palacio de Sada)
T. 948 888 270 / 948 888 524
Sos del Rey Católico
turismo@sosdelreycatolico.com
www.sosdelreycatolico.com

Oficina Turismo Uncastillo

C/ Ramón y Cajal 2A
T. 976 676 716
Uncastillo
turismo.uncastillo@gmail.com
www.uncastillo.es

Aranda, Jalón, Jiloca

Oficina de Turismo de Ateca

Ayuntamiento de Ateca
Pza. de España 5, bajos
T. 976 842 705
Ateca

Oficina de Turismo de Calatayud

Plaza del Fuerte
T. 976 886 322
Calatayud
oficinaturismo@calatayud.es
www.calatayud.es

Departamento de Información de Illueca

Pza. Peñíscola, 15
T. 976 820 322
Illueca
illueca@dpz.es
www.papaluna.com

Oficina de Turismo de Jaraba

Pza. Afán de Rivera, 3
T. 976 87 28 23
Jaraba
www.jaraba.es

Oficina de Turismo de Mesones de Isuela

Castillo de Mesones
T. 976 605 734
Mesones de Isuela

Oficina de Turismo de Alhama

Pza Costa, 4.
T. 976 840 136
turismo@alhamadearagon.es
(solo verano: mi-dom: 17 a 21h.)

Ebro Central

Oficina de Turismo de Alagón

Pza. San Antonio, 2
T. 976 611 814
Alagón
turismoalagon@hotmail.com

Ebro Central

Oficina de Turismo de La Muela

C/La Balsa, 1
T. 976 149 965
La Muela
info@unpaseoporlamuela.com

Oficina de Turismo de Zaragoza, la Provincia

Plaza de España, 2
T. 976 212 032
Zaragoza
turismo@dpz.es
www.zaragozalaprovincia.es

Oficina de Turismo de Aragón

Avda. César Augusto, 25
T. 976 282 181
Zaragoza
turismodearagon@aragon.es
www.turismodearagon.com

Oficina de Turismo de Zaragoza (Feria de Muestras)

Ctra. N-II (Madrid) Km. 311
T. 902.14.2008 / 976 764 700
ext. 165
Zaragoza
www.zaragozaturismo.es

Oficina de Turismo de Zaragoza (Pza. del Pilar)

Torreón de la Zuda (Glorieta Pío XII)
T. 902.14.2008 / 976 20 12 00
Zaragoza
infoturismozuda@zaragoza.es
www.zaragozaturismo.es

Oficina de Turismo de Zaragoza (Estación Delicias)

Avda Rioja, 33
T. 902.14.2008 / 976 324 468
Zaragoza
infoturismodelicias@zaragoza.es
www.zaragozaturismo.es

Moncayo: Tarazona y Borja**Departamento de Información de Borja**

Pza. de España, 1
T. 976 852 001
Borja
borja@dpz.es

Departamento de Información de Tarazona

Pza. San Francisco, 1
T. 976 199 076/976 640 074
Tarazona
turismo@tarazona.es
www.tarazona.es

Departamento de Información de Vera de Moncayo

Ctra. Vera - Veruela. Piscinas municipales.
T. 976 649 000
Vera de Moncayo

Cariñena, Daroca, Belchite**Departamento de Información de Daroca**

Pza. de España, 4
T. 976 80 01 29
Daroca
darocaturismo@dpz.es
www.daroca.info
www.campodedaroca.com

Oficina comarcal de turismo en Gallocanta

Pza. San Mauricio, 4
T. 976 803 069
Gallocanta
ofgallocanta@comarcadedaroca.com

Museo Casa Natal de Goya

Zuloaga, 3
T. 976 143 830
Fuendetodos
goya@dpz.es
www.fuendetodos.org

Bajo Ebro**Oficina de Turismo de Caspe (Casa-Palacio Barberán)**

Pza. España, 1
T. 976 636 533
Caspe
turismo@caspe.es
www.caspe.es

Departamento de Información de Mequinensa

Pza. Ayuntamiento, 5
T. 974 464 136
Mequinensa/Mequinensa
octogesa@furnet.es

Oficina de turismo de la Ribera Baja del Ebro

Avda. Constitución, 16
T. 976 179 230 / 609 640 539
Quinto de Ebro

Lugares de interés

Museo de la D.O. Calatayud

Antiguas bodegas del M^o Piedra
T. 902 196 052
Nuévalos
www.docalatayud.com

Museo D.O Cariñena

Camino de la Platera, 7
T. 902 190 713
Cariñena
www.docarinena.com

Museo del Vino de la D. O. Campo de Borja

Monasterio de Veruela
Vera del Moncayo
T. 976 19 88 25
www.campodeborja.com

Monasterio de Veruela

Monasterio de Veruela. Paseo de Veruela, s/n
T. 976 649 025
Vera de Moncayo
monasteriodeveruela@dpz.es

Monasterio de Rueda

Ctra. Sástago – Escatrón, km. 9
T. 976 170 016
Sástago
www.monasteriorueda.com

Monasterio de Piedra

T. 902 19 60 52
Nuévalos
parque@monasteriopiedra.com
www.monasteriodepiedra.com

Taller-Escuela Cerámica de Muel

Carretera N-330, km. 468
T. 976 145 225
Muel
www.dpz.es

Tienda de Cerámica de Muel

Calle Coso, 44
Zaragoza
T. 976.288.891
(Lun-Sab: 10 a 14h y 17 a 20.
Dom: 10 a 14h)